

De Reider

vun der Noumer Gemeng



N° 4 / 2021

Sommaire

- S. 5 **Gemeng**
- S. 51 **Leit a Veräiner**
- S. 62 **Schoul, Maison
relais a Crèche**
- S. 71 **Agenda**



**Informationsblatt vun der
Gemeng Noumer N° 4/2021**

Editeur:
De Schäfferot vun der Noumer
Gemeng

Redaktioun:
Gemeng Noumer

Gestaltung:
Carine Schilling

Drock:
Autisme Luxembourg asbl
Papier Circle Offset, besteet zu
100% aus recycléiertem Pabeier

Déi nächst Editioun vum Reider:
Enn Mäerz 2022

Foto um Deckel: Dezember, Zäit
fir ... mech, a meng Famill. Einfach
mol genéissen, e wéineg manner,
an einfach mol alles e wéineg méi
lues



Léif Awunner aus der Noumer Gemeng



Zënter dem 7. Oktober 2021 huet eis Gemeng offiziell een neie Buergermeeschter. De Franco Campana huet d'Rudder vum John Mühlen iwwerholl, an ech hu vum Gemengerot gréng Luucht kritt fir de Poste vum Schäfte kënnen ze besetzen. Et ass eng Erausforderung fir mech, déi ech gär ugeholl hunn an déi mir vill Spaass an Ofwiesslung bereet.

Ech wëll dem John op dëser Platz awer nach eng Kéier Merci soe fir säi laangjäregt Engagement fir eis Gemeng a freeë mech op eng weider gutt Zesummenaarbecht mat him an all den anere Kollegen aus dem Gemengerot, deenen ech och Merci soe fir hiert Vertrauen, dass si mir d'Méiglechkeet ginn hunn fir am Schäfte rot kënnen matzeschaffen.

Mir wëllen d'Gemeng an den nächste Joren a punkto Infrastrukturen no an no fit fir Zukunft maachen. Virun allem d'Schoul an d'Betreiung vun eise Kanner ware mir am Gemengerot vun Ufank un immens wichteg. Och als kleng ländlech Gemeng musse mir eise Kanner eng modern an héichwäerteg Schouloffer kënnen ubidden. Dofir sinn ech frou, dass mir d'Moderniséierung vun eise Schoulinfrastrukture mat der Planung vun enger neier Annexe an Ugrëff geholl hunn.

Et ass eis wichteg, weider am Sënn vun eise Matbierger ze investéieren, an d'Infrastrukturen, an d'Servicer vun der Gemeng. All Investitiounen déi mir haut an d'Zukunft vun der Gemeng decidéieren, wäerten de Bierger aus der Gemeng an den nächste Joren ze gutt kommen. Dozou gehéiert nieft villen aner Projet'en déi an der Gemeng um Lafe sinn, besonnesch den néidege Bau vun engem neien Atelier fir déi technesch Servicer deem seng Planung a Realisatioun mir weider intensiv virundreiwen.

D'nächst Joer wäerte mir an der Gemeng och Komplementarwalen hunn. Gemengepolitik ass déi Politik déi am nooste bei de Leit ass. Et kann een aktiv matgestalten an Entscheidungen treffen déi d'Gemeng mat hiren Awunner weider bréngen oder een direkten Afloss hunn op d'Liewen an d'Wuelbefanne vu Mënsch an Natur. Et stinn 2 Plätzen op.

Ech well zum Schluss vun dëser Platz profitéieren an lech alleguer elo scho schéi Chrëschtdeeg wënschen. Och wann mir dëst Joer warscheinlech leider nach ëmmer net sou kënnen feiere wéi gewinnt hoffen ech, dass dir alleguer eng schéin Zäit mat äre Léifste verbréngen kënnt.

Bis dohin nëmmen dat Bescht a bleift virun allem gesond!

Marc Reiter

Schäffen

Administration communale de Nommern

Telefonzentrale Standard téléphonique

83 73 18 - 200

Einwohnermeldeamt Bureau de la population

population@nommern.lu

Standesamt, Schulwesen État civil, Enseignement

etat.civil@nommern.lu

Gemeindesekretariat Secrétariat communal

Laurent Reiland

Tel.: 83 73 18 - 210

secretariat@nommern.lu

Natascha Kridel

Tel.: 83 73 18 - 211

natascha.kridel@nommern.lu

Filipe Bastos Ferreira

Tel.: 83 73 18 - 215

filipe.bastos@nommern.lu

Carine Schilling

Tel.: 83 73 18 - 205

carine.schilling@nommern.lu

Gemeindekasse Recette communale

Nathalie Hallé

Tel.: 83 73 18 - 220

recette@nommern.lu

Technischer Dienst Service technique

Mike Scholtès

Tel.: 83 73 18 - 250

technique@nommern.lu

Etienne Bayenet

Tel.: 83 73 18 - 230

etienne.bayenet@nommern.lu

Guy Seil

Tel.: 83 73 18 - 801

atelier@nommern.lu

Gemeindeförster Préposé forestier

Gilles Schneider

Tel.: 621 202 159

gilles.schneider@anf.etat.lu

Termine nur auf Anfrage

Uniquement sur rendez-vous

Öffnungszeiten Heures d'ouverture

Lundi (sans rdv) 8:00 - 11:30 14:00 - 18:00

Mardi (sur rdv) 8:00 - 11:30

Mercredi (sur rdv) 8:00 - 11:30

Jeudi (sur rdv) 8:00 - 11:30

Vendredi (sur rdv) 8:00 - 11:30

Während der anderen Bürostunden sind wir telefonisch erreichbar.

Pendant les autres heures de bureau, nous sommes disponibles par téléphone.

Bei einem Todesfall an Wochenenden und Feiertagen können Sie folgende Nummer anrufen :

En cas d'un décès pendant les weekends et jours fériés vous pouvez appeler le numéro suivant :

83 73 18 - 800

Lundi (sans rv) 8:00 - 11:30 14:00 - 18:00

Mercredi (sur rv) 8:00 - 11:30

Vendredi (sur rv) 8:00 - 11:30

Lundi 8:00 - 11:30 14:00 - 18:00

Während der anderen Bürostunden ist der technische Dienst telefonisch erreichbar.

Pendant les autres heures de bureau, le service technique peut être contacté par téléphone.

Schöffenkollegium Collège des bourgmestre et échevins

Wir bitten Sie, Termine telefonisch beim Gemeindesekretär anzufragen.

Nous vous prions de bien vouloir demander un rendez-vous auprès du secrétaire communal.

Gemengerotssätzungen

Jeder Beschluss des Gemeinderates wurde einstimmig getroffen, es sei denn, dies wurde nachfolgend anders angegeben.

Au cas où le vote n'est pas plus amplement précisé, la décision du conseil a été prise à l'unanimité.

Sitzung vom Séance du **20** September 2021 septembre 2021

Anwesend // Présents

John Mühlen, Bürgermeister // bourgmestre

Franco Campana, Bernard Jacobs, Schöffen // échevins

Guy Biren, Henri Lommel, Felix Miny, Marc Reiter, Alain Ries, Räte //conseillers

Laurent Reiland, Gemeindesekretär //secrétaire communal

In öffentlicher Sitzung:

Aufhebung der Genehmigung eines Kaufvertrags

Der Gemeinderat beschließt, wegen eines Fehlers im Vertrag selbst, seinen Entschluss vom 31. August 2009, Punkt 13 der Tagesordnung, betreffend die Genehmigung des Kaufvertrags welcher am 15. Juli 2009 zwischen dem Schöffenkollegium und den Konsorten Simonis-Leibfried unterschrieben wurde im Rahmen des Projekts zur Stabilisierung eines Hanges in Schrondweiler, aufzuheben.

Punktuelle Änderung des allgemeinen Bebauungsplans in Nommern - Rue de l'Eau

Mit 7 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung (F. Miny) genehmigt der Gemeinderat die punktuelle Änderung des allgemeinen Bebauungsplans welche durch das beauftragte Planungsbüro Zeyen + Baumann sàrl aus Bereldingen ausgearbeitet wurde und das Entfernen der „Zone d'aménagement différée ‚nouveau quartier‘“ (Bauerwartungsland) von der Katasterparzelle 533/2216 gelegen in der „Rue de l'Eau“ in Nommern betrifft. Bei seinem Entschluß trägt der Gemeinderat der Beobachtung der Commission d'Aménagement Rechnung welche anrät, auf Ebene des „Schéma Directeur“ eine Verbindung für die sanfte Mobilität vorzusehen welche die „Zone d'aménagement différée ‚Bei Mootzen‘“ mit der „Rue de l'Eau“ verbindet.

En séance publique :

Annulation de l'approbation d'un compromis de vente

Le conseil communal décide d'annuler, pour cause d'un vice dans le contrat lui-même, sa décision du 31 août 2009, point de l'ordre du jour n° 13, par laquelle il a approuvé le compromis de vente signé le 15 juillet 2009 entre le collège des bourgmestre et échevins et les consorts Simonis-Leibfried en vue de l'exécution de travaux de stabilisation d'un talus à Schrondweiler.

Modification ponctuelle du PAG à Nommern – Rue de l'Eau

Avec 7 voix pour et 1 abstention (Felix Miny), le conseil communal approuve le projet de modification ponctuelle de la partie graphique du Plan d'Aménagement Général de la commune de Nommern, élaboré en avril 2021 par le bureau Zeyen+Baumann sàrl de Bereldange, consistant en la suppression de la zone d'aménagement différée « nouveau quartier » superposée sur la parcelle cadastrale 533/2216 sise à Nommern. Dans sa décision, il tient compte de la recommandation émise par la commission d'aménagement visant à indiquer une connexion pour mobilité douce vers l'étroite bande de domaine public reliant la zone d'aménagement différé « Bei Mootzen » à la « Rue de l'Eau » au niveau du schéma directeur.

Punktuelle Änderung des Teilbebauungsplans „bestehende Viertel“ in Nommern - Rue de l'Eau

Mit 7 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung (F. Miny) genehmigt der Gemeinderat die punktuelle Änderung des Teilbebauungsplans „bestehende Viertel“ (PAP QE). Für die Katasterparzelle 533/2216 gelegen in der "Rue de l'Eau" in Nommern für welche bislang die Bestimmungen des Teilbebauungsplans „nouveau quartier“ galten, werden fortan die Bestimmungen des Teilbebauungsplans „quartiers existants“ angewendet.

Nachtrag zu einer Vereinbarung betreffend eine zeitlich begrenzte Bereitstellung

Der Gemeinderat genehmigt den Nachtrag vom 12. Juli 2021 zu der Vereinbarung welche am 31. Juli 2019 mit der Familie Yousif getroffen wurde. Durch diesen Nachtrag wird die Laufzeit des Vertrags zur Bereitsstellung des Hauses gelegen in Nommern, 3 Ale Wee, um 3 Monate verlängert.

Deklassierung eines Teils des öffentlichen Bereichs in Privateigentum – Rue Ale Wee in Nommern

Zum Zweck des Tauschs bzw. Verkaufs der betroffenen Grundstücke, deklassiert der Gemeinderat folgende Katasterparzellen des öffentlichen Raumes:

Modification ponctuelle du PAP « Quartiers existants » à Nommern – Rue de l'Eau

Avec 7 voix pour et 1 abstention (Felix Miny), le conseil communal approuve le projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier « quartiers existants » PAP QE au lieu-dit « Rue de l'Eau » à Nommern, visant à attribuer à la parcelle cadastrale n° 533/2216 actuellement soumise aux dispositions du plan d'aménagement « nouveau quartier » PAP NQ les dispositions du plan d'aménagement particulier « quartiers existants – zone d'habitation 1a » (PAP QE HAB-1a).

Avenant à une convention de mise à disposition temporaire

Le conseil communal approuve l'avenant signé le 12 juillet 2021 à la convention de mise à disposition signée le 31 juillet 2019 par le collège des bourgmestre et échevins et les époux Yousif, ayant pour objet de reporter la date d'expiration de ladite convention au 31 octobre 2021.

Déclassement de parties de la voirie publique à Nommern – Rue Ale Wee

En vue de leur aliénation par vente ou échange aux riverains, le conseil communal décide de déclasser de la voirie publique les parcelles suivantes :

Sektion Section	Nummer Numéro	Ortslage Lieu-dit	Eigenart Nature	Fläche Contenance
A - Nommern	439/2312	Rue Ale Wee	Platz / place	02 ca
	439/2313			15 ca
	439/2314			26 ca
	439/2315			42 ca
	607/2202			37 ca
	607/2203			31 ca
	607/2204			37 ca

Grabkonzession

Der Gemeinderat nimmt den Vertrag für eine Grabkonzession für ein Urnengrab auf dem Friedhof in Kruchten an.

Annahme der Haushaltsabschlüsse 2019

Der Gemeinderat nimmt provisorisch den administrativen Jahresabschluss vom Schöffenrat sowie den verwaltungstechnischen Abschluss des Gemeindeeinnehmers für das Haushaltsjahr 2019 an, gemäß den ent-

Concession funéraire

Le conseil communal ratifie un contrat de concession pour la sépulture d'une tombe à urnes sur le cimetière à Cruchten.

Comptes administratif et de gestion de l'exercice 2019

Le conseil communal arrête provisoirement le compte administratif présenté par le collège des bourgmestre et échevins ainsi que le compte de gestion pré-

sprechenden Tabellen welche Teil des Beschlusses sind.

senté par le receveur communal pour l'exercice 2019, conformément au tableau récapitulatif annexé aux comptes respectifs.

Zusammenfassende Tabelle Tableau récapitulatif		Betrag Montant
Boni Haushalt / compte 2018		4 595 804,89
Einnahmen / recettes		
laufende / ordinaires	6 241 453,70	
aussergewöhnliche / extraordinaires	424 864,26	
Ausgaben / dépenses		
laufende / ordinaires	4 342 618,89	
aussergewöhnliche / extraordinaires	1 712 544,45	
Boni Haushalt / compte 2019		5 206 959,51

Änderungen im ordentlichen Haushalt 2021

Der Gemeinderat genehmigt mehrere Änderungen im ordentlichen Haushalt des laufenden Jahres.

Änderung einer Gebührenverordnung

Der Gemeinderat beschließt, Artikel 7 der geänderten Gebührenverordnung vom 12. Juni 2006 betreffend die Bauschuttdeponie auf dem Gelände der Gemeinde Nommern einen letzten Abschnitt hinzuzufügen, welcher es ermöglicht, bei Zahlungsverzug oder -weigerung der entsprechenden Gebühr, den Betrieb der Bauschuttdeponie zu verbieten.

Grundsatzentscheidung betreffend den Beitritt zum „Wohnungspakt 2.0“

Da der Wohnungspakt 2.0 der Gemeinde Nommern keinen Mehrwert bringt, nimmt der Rat die Grundsatzentscheidung, dem Wohnungspakt 2.0 nicht beizutreten.

Festlegen der Laufbahn eines Angestellten des technischen Dienstes der Gemeinde

Der Gemeinderat legt die Laufbahn sowie die diesbezüglichen Konditionen und Auflagen für einen Angestellten des technischen Dienstes fest.

Notariatsurkunde betreffend das Abtreten von Land in Schrondweiler

Der Gemeinderat genehmigt die Notariatsurkunde Nr 580/21 welche am 21. Juli 2021 zwischen dem Schöffenrat und Herrn Schons, in Beisein des Notars Marc Lecuit, unterzeich-

Modifications au budget ordinaire de 2021

Le conseil communal approuve une série de modifications au budget ordinaire de l'exercice courant.

Modification d'un règlement-taxé

Le conseil communal arrête que l'article 7 du règlement-taxé modifié du 12 juin 2006 concernant la mise en décharge de déchets inertes sur le territoire de la commune de Nommern, est complété en dernier alinéa par la disposition suivante :

« A défaut de paiement de la taxe aux échéances imposées toute continuation de l'exploitation visée et/ou couverte par la taxe concernée et restée impayée pourra être interdite. »

Décision de principe quant à l'adhésion au Pacte Logement 2.0

A défaut de plus-value pour la commune de Nommern, le conseil communal décide de ne pas adhérer à la nouvelle mouture du Pacte Logement, dite « Pacte Logement 2.0 ».

Fixation de la carrière d'un salarié à tâche intellectuelle du service technique

Le conseil communal fixe la carrière ainsi que les modalités et conditions y relatives d'un salarié à tâche intellectuelle du service technique.

Acte de cession d'un terrain à Schrondweiler - Rue de l'École

Le conseil communal approuve l'acte de cession n°580/21 passé en date du 21 juillet 2021 par devant Me Marc Lecuit, notaire à Beringen, entre d'une part notre collègue des bourgmestre

net wurde und das Abtreten an die Gemeinde der Katasterparzelle 69/1602 mit einer Fläche von 0.49 Ar, gelegen in der Rue de l'École in Schrondweiler betrifft.

Genehmigung eines zusätzlichen Kostenvoranschlags – „Rue Schléf“

Der Gemeinderat genehmigt einen zusätzlichen Kostenvoranschlag vom 25. August 2021, welcher vom Planungsbüro Schroeder & Associés aus Kockelscheuer erstellt wurde für die Arbeiten des Ableitens des Regenwassers in der Rue Schléf in Kruchten.

Unter Ausschluss der Öffentlichkeit :

Bestimmung eines Kandidaten für das Bürgermeisteramt

Aufgrund des Rücktritts von Herrn Jean-Pierre (genannt John) Mühlen vom Bürgermeisterposten, bestimmt der Gemeinderat, einstimmig in geheimer Wahl, Herrn Franco Campana als Kandidaten, welcher er dem Großherzog zur Ernennung auf den Bürgermeisterposten der Gemeinde Nommern vorschlägt. Anschliessend entscheidet der Gemeinderat, diesen Beschluss öffentlich zu machen.

Bestimmung eines Kandidaten für den freigewordenen Schöffenposten

In Folge der Bestimmung von Herrn Franco Campana für den Posten des Bürgermeisters, bestimmt der Gemeinderat Herrn Marc Reiter, Rat, als Kandidat welcher er Frau Innenministerin zur Ernennung auf den freigewordenen Schöffenposten vorschlägt. Anschliessend entscheidet der Gemeinderat, diesen Beschluss öffentlich zu machen.

In öffentlicher Sitzung:

Verteilung der zusätzlichen Stunden an politischen Freistunden der Vertreter der Gemeinde in den Gemeindeverbänden

So wie es Artikel 3bis(1) der großherzoglichen Verordnung vom 6. Dezember 1989 bezüglich der politischen Freistunden der Bürgermeister, Schöffen und Räte vorsieht, legt der Gemeinderat 7 zusätzlichen Freistunden pro Woche fest und verteilt diese folgendermaßen:

et échevins et d'autre part le sieur Schons, ayant pour objet l'acquisition à titre gratuit par la commune de Nommern d'une emprise de voirie sise à Schrondweiler, inscrite au cadastre de la commune de Nommern, section B de Schrondweiler, sous le numéro 69/1602, place voirie, d'une contenance totale de 49 centiares.

Devis supplémentaire relatif à l'évacuation des eaux pluviales dans la « Rue Schléf » à Cruchten

Le conseil communal approuve le devis estimatif pour travaux supplémentaires du 25 août 2021, dressé par le bureau d'ingénieurs-conseils Schroeder & Associés de Kockelscheuer, relatif à l'élimination des eaux pluviales dans la rue Schléf à Cruchten, d'un montant de 44.000 € ttc.

En séance à huis clos :

Désignation d'un candidat pour le poste de bourgmestre

Suite à la démission de Monsieur Jean-Pierre (dit John) Mühlen du poste de bourgmestre de notre commune, le conseil communal désigne, par vote secret unanime, Monsieur Franco Campana comme candidat à proposer à la nomination au poste de bourgmestre par le Grand-Duc. A la suite de ce vote, il décide de lever le huis clos pour la décision prise.

Désignation d'un candidat pour le poste d'échevin

Vu la vacance d'un poste d'échevin suite à la désignation de Monsieur Franco Campana pour le poste de bourgmestre, le conseil communal désigne Monsieur Marc Reiter, conseiller, comme candidat à proposer à la nomination d'échevin par Madame la Ministre de l'Intérieur. A la suite de ce vote, il décide de lever le huis clos pour la décision prise.

En séance publique :

Répartition des heures de congé politique supplémentaires attribuées aux délégués dans les syndicats de communes

Tel que prévu par l'article 3bis(1) du règlement grand-ducal modifié du 6 décembre 1989 concernant le congé politique des bourgmestres, échevins et conseillers communaux, le conseil communal fixe le supplément de congé politique à 7 heures par semaine et le répartit de la manière suivante :

- 3 Freistunden für den bestimmten Bürgermeister Franco Campana aus Kruchten (ab dem 1. Oktober 2021),
- 1 Freistunde für den Rat Guy Biren aus Schrondweiler,
- 3 Freistunden für den bestimmten Schöffen Marc Reiter aus Schrondweiler (ab dem 1. Tag des Monats welcher seiner Ernennung durch den Gemeinderat als Delegierter der Gemeinde Nommern in einem Gemeindeverband folgt).
- 3 heures pour le bourgmestre-désigné Franco Campana, domicilié à Cruchten (à partir du 1er octobre 2021)
- 1 heure pour le conseiller Guy Biren, domicilié à Schrondweiler ;
- 3 heures pour l'échevin-désigné Marc Reiter, domicilié à Schrondweiler (à partir du 1er jour du mois suivant sa désignation par notre conseil communal comme délégué auprès d'un syndicat intercommunal).

Autorisations de bâtir septembre - novembre 2021

Année	No.	Objet de la demande	Lieu	Date autorisation
2021	67	Construction d'une toiture vitrée et rénovation de la façade d'une maison unifamiliale	10, rue Schléf L-7420 Cruchten	16.11.21
2021	66	Construction d'un mur	9, rue de l'église L-7421 Cruchten	16.11.21
2021	65	Rénovation de la façade d'une maison unifamiliale	20, rue de la Montagne L-7420 Cruchten	11.11.21
2021	64	Réaménagement des alentours de l'immeuble existant	7, Ale Wee L-7465 Nommern	09.11.21
2021	63	Mise en place d'une installation photovoltaïque	25, rue Principale L-7465 Nommern	09.11.21
2021	62	Mise en place d'une installation photovoltaïque et construction d'un poste de transformation	2, rue Principale L-7465 Nommern	09.11.21
2021	61	Rénovation du revêtement d'une terrasse existante et construction d'une terrasse (pergola)	8, Rehsemwiss L-9184 Schrondweiler	12.10.21
2021	60	Mise en place d'une installation photovoltaïque et rénovation de la façade d'une maison unifamiliale	5, Lengermwiss L-9184 Schrondweiler	12.10.21
2021	59	Construction d'une toiture vitrée	6A, rue de Geischleid L-9184 Schrondweiler	12.10.21
2021	58	Construction d'une cabane de chasse	parcelle 86/2161, section D de Cruchten, L-7420 Cruchten	12.10.21
2021	57	Construction de deux clôtures	45, rue Principale L-7420 Cruchten	12.10.21
2021	56	Construction d'un mur	2, rue Neuve L-7420 Cruchten	12.10.21
2021	55	Réaménagement des alentours de l'immeuble existant	9, rue Neuve L-7420 Cruchten	12.10.21
2021	54	Réaménagement des alentours de l'immeuble existant et construction d'un abri pour poubelles	7, rue Neuve L-7420 Cruchten	12.10.21
2021	53	Construction d'une maison unifamiliale	71, rue de l'Alzette L-7420 Cruchten	12.10.21

Commissions consultatives communales

Beratende Kommissionen

2018 – 2023

Gemäß Beschluss des Gemeinderates vom 20. Dezember 2017, wurden für die Amtsperiode 2018 - 2023 die beratenden Kommissionen neu eingesetzt, respektiv weitergeführt.

Da verschiedene Posten zurzeit noch offen sind, bittet der Schöffenrat nochmals jede(n) interessierte(n) Bürger(in) seine/ihre Kandidatur für eine oder mehrere Kommissionen zu stellen. Der Gemeinderat wird daraufhin in seiner nächsten Sitzung über die zusätzliche Besetzung der betreffenden Kommissionen entscheiden.

Interessenten sind gebeten das nachfolgende Formular auszufüllen, welches auch auf unserer Internetseite www.nommern.lu in der Rubrik « Actualités » heruntergeladen werden kann und bis zum 21. Januar 2022 beim Gemeindesekretariat einzureichen ist (oder per Mail an population@nommern.lu oder per Fax an 83 73 18-299).

Commissions consultatives communales

2018 – 2023

Suivant décision du conseil communal du 20 décembre 2017, les commissions consultatives ont été nouvellement constituées pour la période 2018 - 2023.

Etant donné que plusieurs postes au sein de différentes commissions restent encore vacantes, le collège des bourgmestre et échevins fait de nouveau appel aux personnes intéressées de poser leur candidature. Le conseil communal procédera alors, à l'occasion de sa prochaine séance, à la nomination des membres supplémentaires des différentes commissions concernées.

Les citoyen(ne)s intéressé(e)s sont prié(e)s de bien vouloir retourner le formulaire ci-contre, qui est également disponible sur notre site internet www.nommern.lu dans la rubrique « Actualités », à l'administration communale pour le 21 janvier 2022 au plus tard (resp. de le transmettre par courriel à population@nommern.lu ou par fax au 83 73 18 -299).

Ich Unterzeichnete(r)/Je soussigné(e) _____

Adresse: _____

Email-Adresse / adresse courriel : _____

Beruf oder Ausbildung / profession ou formation *1: _____

Stelle hiermit meine Kandidatur für folgende Kommission (en) (Zutreffendes bitte ankreuzen):

Pose ma candidature pour la (les) commission(s) suivante(s) (cocher la case correspondante) :

_____, den / le _____

(Unterschrift /signature)

<input type="checkbox"/> Umweltkommission (1 freier Platz)	<input type="checkbox"/> <i>Commission de l'environnement (1 poste vacant)</i>
<input type="checkbox"/> Kultur, Tourismus, lokale Vereine, Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit (3 freie Plätze)	<input type="checkbox"/> <i>Culture, tourisme, sociétés locales, communication et relations publiques (3 postes vacants)</i>
<input type="checkbox"/> 3. Alter (5 freie Plätze)	<input type="checkbox"/> <i>Troisième âge (5 postes vacants)</i>

*1 : Die Angabe des Berufes oder der Ausbildung (oder eines speziellen Interessegebietes) geschieht freiwillig, Diese Information ermöglicht dem Gemeinderat jedoch eine gezielte Besetzung der einzelnen Kommissionen.

L'indication de la profession ou de la formation (resp. d'un centre d'intérêt personnel) est facultative. Cette information permet cependant au conseil communal de procéder à une répartition ciblée.

Ihre persönlichen Angaben, die auf diesem Formular gesammelt werden, werden von der Gemeindeverwaltung verarbeitet, um Ihre Anfrage zu vervollständigen. Diese Informationen werden für die Zeit aufbewahrt, die die Verwaltung benötigt, um den Zweck der Behandlung zu erreichen. Gemäß der Verordnung (EU) 2016/679 über den Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und den freien Datenverkehr haben Sie das Recht auf Auskunft, Berichtigung und wenn nötig auf das Löschen Ihrer Informationen . Sie haben auch das Recht, Ihre Einwilligung jederzeit zu widerrufen.

Les informations qui vous concernent recueillies sur ce formulaire font l'objet d'un traitement par l'administration communale afin de mener à bien votre demande. Ces informations sont conservées pour la durée nécessaire par l'administration à la réalisation de la finalité du traitement. Conformément au règlement (UE) 2016/679 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, vous bénéficiez d'un droit d'accès, de rectification et le cas échéant d'effacement des informations vous concernant. Vous disposez également du droit de retirer votre consentement à tout moment.

Eng **App** fir alles
ronderëm den **Offall**
zu Lëtzebuerg!

Demain
VALORLUX


Mercredi
COLLECTE VERRE

Jeudi - **Annulé!**
COLLECTE PAPIER

WOU?
INTERAKTIV KAART
D'APP WEIST DIR
DÉI RICHTEG
SAMMELPLAZEN FIR
DÄIN OFFALL.

**MÄIN
OFFALL**
MENG RESSOURCEN

WÉINI?
REMINDERS
DE KALENNER
ERËNNERT DECH
DRUN, WÉINI WAT
OFGEHOLL GËTT.

WÉI? 
DICTIONNAIRE
D'APP SEET DIR WÉI DEN
OFFALL KA RECYCLÉIERT ODER
ENTSUERGT GINN.

www.emwelt.lu
► **Offäll a Ressourcen**



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable
Administration de l'environnement

Available on the
App Store

GET IT ON
Google Play



Mir weisen lech drop hin datt déi gro Poubelle, mam
Reschtoffall, ab dem 13. Januar 2022
ëmmer donneschdes,
am Plaz mëttwochs, eidel gemaach gëtt.



D'Büroe vun der Gemeng sinn de
24.12 an den 31.12 nomëttes zou.

Mir wënschen Iech schéi Feierdeeg an all Guddes
fir dat Neit Joer 2022!

Les bureaux de l'administration communale seront
fermés les après-midi du 24.12 et du 31.12

Toute l'équipe de l'administration communale
vous souhaite de joyeuses fêtes
et une bonne année 2022!

VOLE. BENEVOLE. BENEVOLE. BENEVOLE.
BENEVOLE. BENEVOLE. BENEVOLE. BENEVOLE.



**DU BASS DE VERÄIN.
GËFF BENEVOLE.**

www.sports.lu

BENEVOLE. BENEVOLE. BENEVOLE. BENEVOLE.
BENEVOLE. BENEVOLE. BENEVOLE. BENEVOLE.

Wanterdéngscht

Fir datt mir an eis Kanner sécher an dréchen op de Busarrêt, op d'Gare oder an d'Schoul kommen, muss mol fir d'éischt jidderee viru senger Dier kieren, well dat sou am Code civil virgesinn ass:

„Art.1382 : Tout fait quelconque de l'homme, qui cause à autrui un dommage, oblige celui par la faute duquel il est arrivé, à le réparer.

Art.1383 : Chacun est responsable du dommage qu'il a causé non seulement par son fait, mais encore par sa négligence ou par son imprudence.

En dehors de toute obligation légale, réglementaire ou conventionnelle, l'abstention d'une mesure de prudence utile engage la responsabilité de son auteur, lorsque le fait omis a eu pour effet de porter atteinte à la sécurité d'autrui et qu'un homme normalement prudent et diligent ne se serait pas, dans les mêmes conditions, abstenu d'agir. Comme l'autorité communale n'assume pas le nettoyage des trottoirs en cas de verglas ou de chute de neige, il appartient aux occupants des immeubles, longeant les trottoirs, de s'occuper en bons pères de famille de cette besogne dans l'intérêt de la sécurité des passants. S'ils manquent à cette obligation, ils doivent répondre des conséquences dommageables de tout accident, dû à cette faute d'omission, sur le fondement des articles 1382 et 1383 du Code civil. Cour 23 décembre 1971, 22, 93.“



Kritt eisen zoustännege Gemengenaarbechter vu Ponts et Chaussées eng Schnéiwarnung, fiert hie mam grouse Schnéiplou a Salzstreeër e festgeluechte Circuit duerch eis Dierfer, botzt d'Gemengestroossen a street och wann néideg.

Dëse Circuit gouf no Prioritéiten a praktesche Gegebenheete vum Gemengerot festgeluecht, a kann no Bedarf geännert ginn. Mierkt den éischte Mann lo, datt vill Schnéi gefall ass oder nach fält, rífft en een zweeten Aarbechter, deen Astreinte huet. Dëse mécht mat engem méi klengen Schnéiplou a Salzstreeër déi Plazen, wou dee groussen net bäikoum, an d'Trottoiren an d'Busarrête fräi. Och dëse Circuit ass vum Gemengerot festgeluecht.

Virun de Privathaiser brauch en d'Trottoiren net ze botzen, well d'Leit se scho selwer gebotzt hunn oder nach botze wäerten.

Wou géif hien de Schnéi och hindrécken? An d'Garagenafaart oder widder deen am Hierscht geplanzten neien Neelchesblummestrauch? An d'Strooss duerf een de Schnéi net drécken.

Och mam Salz muss opgepasst ginn, well och mat der neister Streetechnik d'Salzkäre méi wäit kënne fléie wéi just bis op den Trottoir.

Op deenen net bebautenen Terrainen ass nach net vun de Proprietäre gebotzt, well déi jo nach virun hirer Dier kieren, an den zweeten Aarbechter huet gutt Plaz, fir de Schnéi op d'Säit ze drécken. Um siwen Auer fänkt och en Aarbechter un, dee ronderëm d'Schoul botzt a street.

Fir eistem grouse Schnéiplou et an deenen enke Gaasse wéi d'Rue de l'Église, d'Rue de la Montagne, oder d'Waassergaass et iwwerhaupt méiglech ze maachen ze botzen, géife mir lech bieden, d'Autoen nëmmen op enger Säit ze parken. Mir hu bewosst op e Reglement verzicht, fir dëst ze reegelen, well mir iwwerzeegt sinn, datt déi puer Autosbesëtzer an deene Stroosse mateneen eens ginn.

Op strategesche Plaze sti weiderhi Këschte mat Salz an enger Schëpp, fir datt mir all, onofhängeg vum Wanterdéngscht, bei Bedarf aus eise Stroosse kommen – besonnesch aus deenen, déi eng Steigung hunn. An deem Sënn wënsche mir lech all, gutt duerch de Wanter ze kommen.



POUR RAPPEL DANS VOTRE COMMUNE
 In Ihrer Gemeinde
 In your municipality



CONSIGNES DE TRI
 SORTIERANLEITUNG · SORTING INSTRUCTIONS



Bouteilles et flacons en plastique · Plastikflaschen und -flakons · Plastic bottles and containers



Emballages métalliques · Metallverpackungen · Metal packaging



Cartons à boisson · Getränkekartons
 Beverage cartons

POUR RAPPEL
 ZUR ERINNERUNG
 AS A REMINDER



Films et sacs en plastique · Plastikfolien und -tüten · Plastic films and bags



Pots, gobelets et barquettes en plastique · Plastiktöpfe, -becher und -schalen
 Plastic pots, cups and trays

✓ MAX. 5L | VIDE · LEER · EMPTY

✗ PAS DE PLASTIQUE NOIR
 KEIN SCHWARZER KUNSTSTOFF
 NO BLACK PLASTIC



Disponibile sur:
 Verfügbar unter:
 Available on:
www.valorlux.lu



Vente locale de bois de chauffage

Exercice 2022

Comme chaque année, l'Administration Communale de Nommern vous propose également pour l'exercice 2022 la mise à disposition de bois de chauffage.

Les cordes livrées comprennent **uniquement du bois de hêtre**, issu des forêts communales de Nommern. **Le bois n'est pas sec !** Il ne peut donc pas être utilisé pour être brûlé de suite. Ordinairement une période de séchage d'au moins un an et demi est encore recommandée.

Le comité CNDS (Comité National de la Défense Sociale) assure la mise en œuvre et la livraison du bois de chauffage commandé.

Pour assurer le bon déroulement des travaux, le bois devra être commandé à l'avance. Sous réserve que les conditions météorologiques permettent les travaux en forêt pour la préparation du bois, la livraison, respectivement la mise à disposition (bois long) des commandes se fera pendant la période d'hiver et sera en principe achevée vers le mois de mars.


Le nombre maximal de cordes par ménage est de 5 et le bois est exclusivement destiné à l'usage propre dudit ménage. Le prix unitaire par corde est fixé à 118,80 € ttc. La livraison se fera après réception du paiement. Pour une découpe à 25 cm, des frais supplémentaires de 10,80 € par corde seront facturés.

Le CNDS propose d'empiler le bois chez vous à la maison contre participation (prestation facturée par le CNDS).

Prière de préciser, le cas échéant, si l'adresse de livraison est différente de l'adresse de facturation.

Il est également possible de commander du bois long (tronc, « Stammholz »), non-coupé et non-fendu en cordes, jusqu'à épuisement des stocks. Le prix est fixé à 45 €/m³ et la quantité maximale est de 8 m³ par ménage (à usage propre). Ce bois ne sera pas livré et devra être enlevé en forêt en une seule fois. Le découpage du bois en forêt n'est pas permis.

Le formulaire de commande ci-dessous est à renvoyer à l'Administration Communale de Nommern, 31, rue Principale à L-7465 Nommern ou à envoyer à gilles.schneider@anf.etat.lu, **avant le 31.01.2022**. Après cette date aucune commande ne sera acceptée.



Bon de commande pour bois de chauffage

Nom(s): _____ Prénom(s) : _____

Adresse: _____

adresse de livraison différente : _____

GSM: _____ Téléphone fixe : _____

Longueur :	100 cm	50 cm	33 cm	25 cm*	TOTAL cordes	Bois long (m ³)
Nombre de cordes commandées :						

* Frais supplémentaires de 10,80 € / corde

_____, le _____ Signature: _____

Mitteilung - Feuerwerk

Anlässlich der Feiertage zum Jahresende möchten wir Sie daran erinnern, dass es innerhalb der Ortschaften nicht angebracht ist, Feuerwerkskörper oder andere pyrotechnische Artikel (Böllern usw.) zu zünden, weder im öffentlichen Raum noch auf Privatgrundstücken.

Ein Feuerwerk kann zu Feuer und Verletzungen führen, stört andere Menschen, verängstigt die Tiere durch den Lärm und verschmutzt zudem noch die Luft und die Umwelt.

Im Falle eines Vergehens können ein Strafmandat erteilt und die betreffenden Produkte auf Anordnung des Staatsanwaltes beschlagnahmt werden.

Avis - Feu d'artifice

À l'approche des fêtes de fin d'année, il est rappelé qu'à l'intérieur des localités il est contre-indiqué de tirer des feux d'artifice ou des pièces d'artifice quelconques (pétards etc.) soit sur la voie publique, soit dans les propriétés privées.

Un feu d'artifice peut provoquer un incendie et des blessures, dérange les autres citoyens, angoisse les animaux à cause du bruit et pollue de plus l'air et la nature.

En cas d'infraction constatée, procès-verbal pourra être dressé et la mise en sûreté des produits en question pourra être ordonnée par le Procureur d'État.



Subventions pour l'utilisation rationnelle de l'énergie

Le Service Technique de la commune de Nommern tient à rappeler aux habitants de la commune que les subventions communales pour l'utilisation rationnelle de l'énergie (isolation, fenêtres, énergies renouvelables, chauffage, mobilité douce) sont à demander dans un délai de six mois après l'approbation du dossier par le Ministère de l'environnement, respectivement suite au remplacement d'une pompe de chauffage ou la réalisation d'un "Heizungscheck". Le règlement détaillé est disponible sur le site internet de la commune dans la rubrique "Citoyens => Urbanisme".

Pour toute question, n'hésitez pas à nous contacter : etienne.bayenet@nommern.lu ou par téléphone au 83 73 18 230.

Subventionen für rationelle Energienutzung

Der Technische Dienst der Gemeinde Nommern weist die Einwohner der Gemeinde darauf hin, dass die kommunalen Subventionen für rationelle Energienutzung (Dämmung, Fenster, erneuerbare Energien, Heizung, sanfte Mobilität) innerhalb von sechs Monaten nach der Genehmigung eines Antrags durch das Umweltministerium bzw. nach dem Austausch einer Heizungspumpe oder der Durchführung eines "Heizungschecks" beantragt werden müssen. Die detaillierte Verordnung ist auf der Website der Gemeinde unter der Rubrik "Citoyens => Urbanisme" zu finden.

Bei Fragen können Sie sich gerne an uns wenden: etienne.bayenet@nommern.lu oder telefonisch unter 83 73 18 230.



Als *Littering* bezeichnet man das achtlose Wegwerfen von Abfällen im öffentlichen Raum und in der freien Natur. Oftmals handelt es sich hierbei um Zigarettenstummel und leere Verpackungen (z. B. Getränkedosen, Flaschen und Verpackungen von *Fast Food*), die etwa achtlos aus einem Autofenster geworfen werden, oder aber auch Kaugummi.

Die Auswirkungen dieser mutwilligen Verschmutzungen sind vielfältig: sie können von der Beeinträchtigung des Erscheinungsbildes einer Stadt, eines Dorfes oder der Natur über Gesundheitsrisiken bis hin zu Problemen auf Viehweiden, für Gewässer usw. reichen. Darüber hinaus entstehen hohe Kosten für die Beseitigung.



GESETZLICHE BESTIMMUNGEN UND SANKTIONEN

Gemäß der großherzoglichen Verordnung vom 18. Dezember 2015 in Ausführung des Abfallgesetzes ist die Handlung des Wegwerfens oder Zurücklassens von Abfällen (Zigarettenstummel, Kaugummi, leere Verpackungen...) in der Natur illegal und kann zu einer gebührenpflichtigen Verwarnung von 49-250 € führen.




Das Abfallwirtschaftsgesetz und das Gesetz zum Schutz von Natur und natürlichen Ressourcen sehen für die unerlaubte Ablagerung von Haushaltsabfällen und Industriemüll in der Natur eine Freiheitsstrafe von zwischen acht Tagen und sechs Monaten und/oder eine Geldstrafe von zwischen 25 und 750.000 € vor.

Wir alle können unseren Teil dazu beitragen, diesem Phänomen entgegenzuwirken.

Wenn Sie Hinweise haben, die zur Ermittlung von Umweltverschmutzern führen können, informieren Sie bitte Ihre lokale Polizeidienststelle.



COMMISSARIAT MERSCH

 (+352) 244 90 1000

 police.mersch@police.etat.lu



Déi aktuell Drénkwaassersanalyse
vun eisen 3 kommunale Verdeelungszone stinn lech op der
Gemeng zur Verfügung
an Dir fannt se op eisem Internetsite
www.nommern.lu ënnert
Citoyens – Guichet citoyen – Eau potable.

Dës Analyse ginn a reegelméissegem Ofstänn
geholl a publizéiert.



Reorganisatioun vun de Buslinnen:

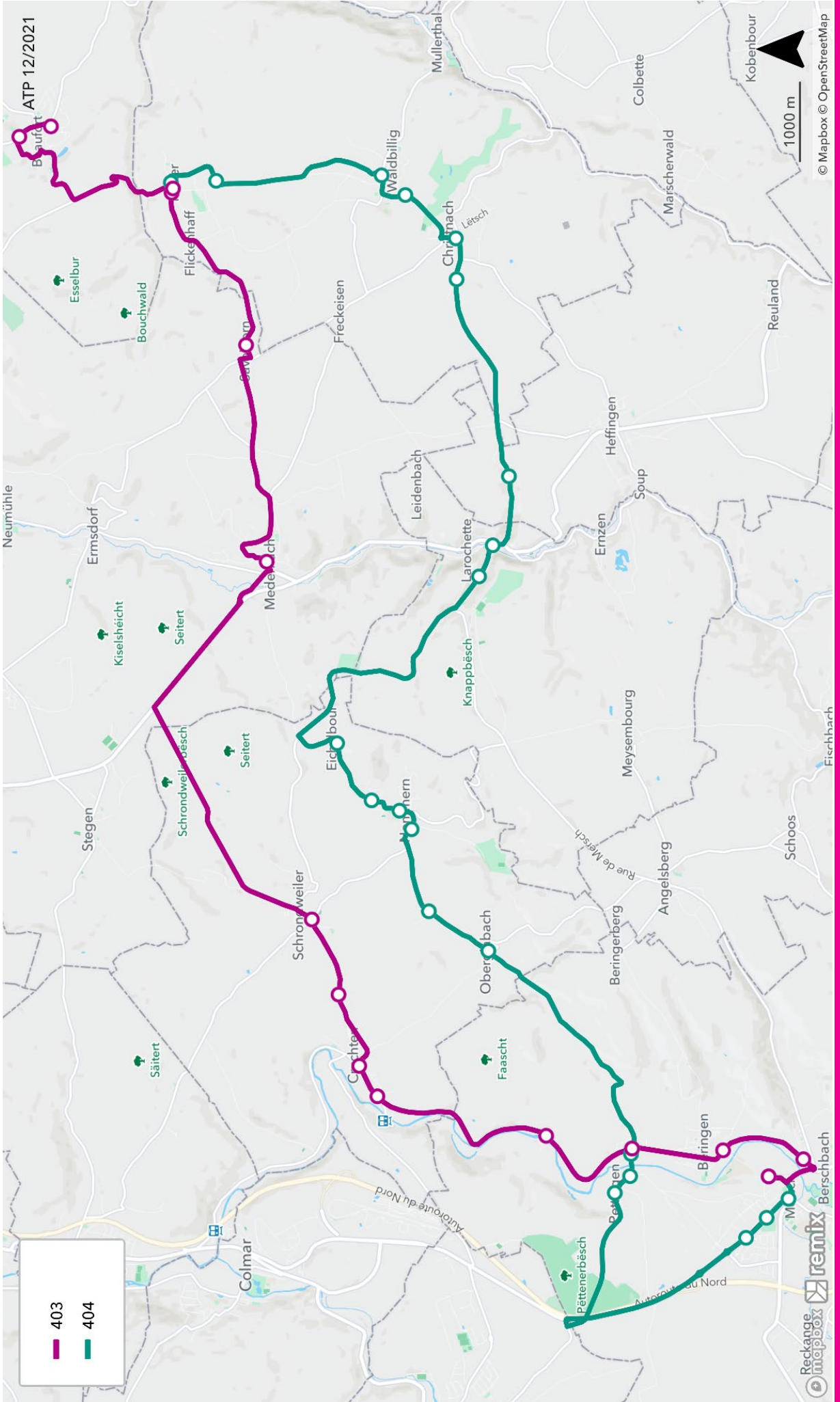
Ab dem **12.12.2021** gëtt eis aktuell Buslinn duerch zwou Linnen ersat.

Linn 403: Mersch, Beringen, Moesdorf, Essingen, Cruchten, Schrondweiler, Medernach, Savelborn, Haller, Beaufort

Linn 404: Mersch (via Mierscherbiërg), Pettingen, Moesdorf, Oberglabach, Niederglabach, Nommern, Larochette, Heffingen, Christnach, Waldbillig, Haller

Den Horaire fannt Dir wéi gewinnt op www.mobiliteit.lu

Linnen 403 & 404 ab dem 12.12.2021





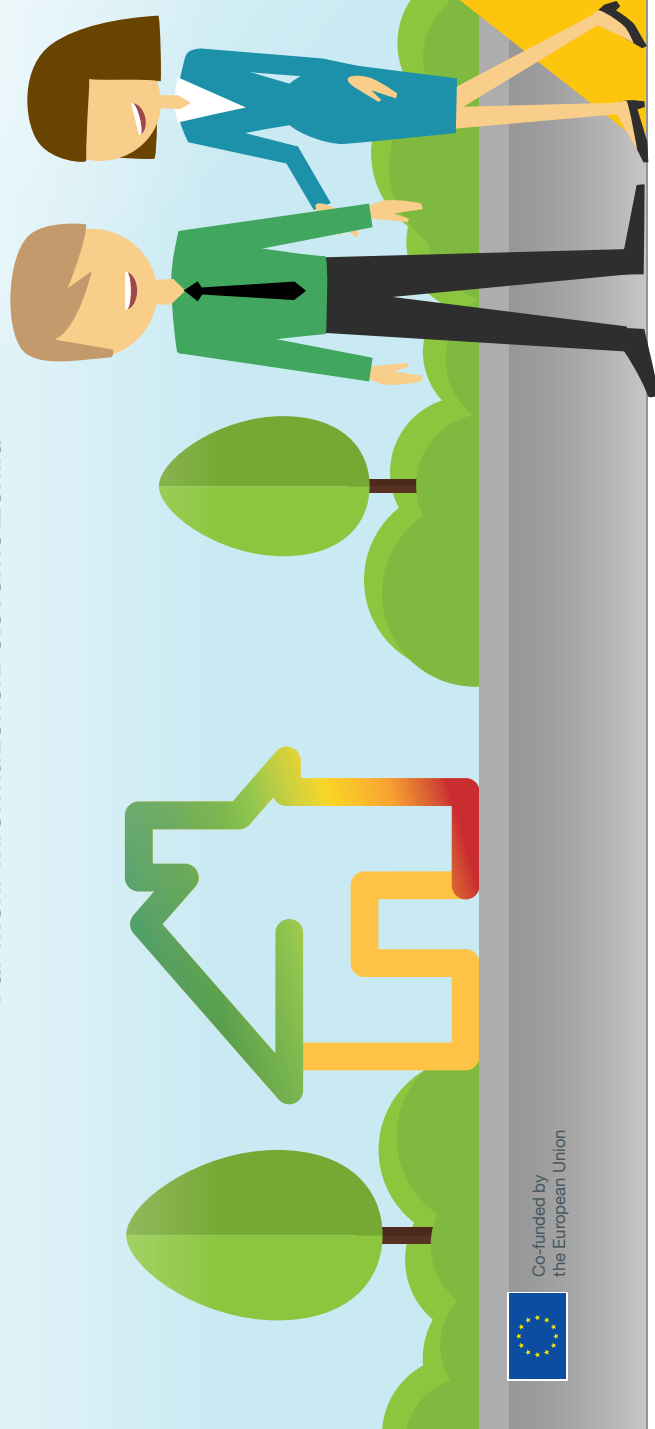
myenergy
Luxembourg

Wie spare ich Heizkosten?

Um die Höhe Ihrer Rechnung zu reduzieren und unabhängiger von den Preisschwankungen bei fossilen Brennstoffen zu werden, gibt es einige kurz- und langfristige Lösungen:

- Heizen Sie die verschiedenen Räume Ihrer Wohnung auf die richtige Temperatur. Wenn Sie die Temperatur um 1 Grad absenken, können Sie Ihren Energiebedarf um 6 % reduzieren.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Ölheizkessel regelmäßig gereinigt und gewartet wird. Der Installateur sollte prüfen, ob der Heizkessel richtig eingestellt ist. Führen Sie einen „Heizungscheck“ durch.
- Ziehen Sie in Erwägung, Ihr Haus besser zu isolieren oder Ihren alten Gas- oder Ölkessel gegen ein Heizsystem auszutauschen, das erneuerbare Energien nutzt.

Für mehr Informationen: cleverhetzen.lu



8002 11 90



myenergy.lu



Co-funded by
the European Union



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

Partner für eine nachhaltige
Energiewende

Emploi d'étudiant-e-s pendant les vacances scolaires d'été 2022

À l'instar des années précédentes, l'administration communale de Nommern engage des élèves et étudiant-e-s pendant les vacances scolaires d'été 2022.

Il est primordial d'introduire sa demande en respectant les conditions et les délais fixés par l'administration communale que voici :

1. Conditions

Les intéressé-e-s doivent

- 1) habiter sur le territoire de la commune de Nommern ;
- 2) être âgé-e-s de 15 ans au minimum et de 21 ans au maximum avant la date de leur entrée en service ;
- 3) fréquenter un établissement scolaire pendant l'année scolaire en cours.

Afin que la candidature soit valable, un certificat de scolarité de l'année scolaire en cours, établi par l'établissement scolaire fréquenté, est à joindre à toute demande.

2. Délais

Les demandes doivent parvenir au secrétariat communal à Nommern, **au plus tard le 28 février 2022 à 18.00 heures. Toute demande introduite après ce délai ne sera plus prise en considération.**

3. Informations

Les candidat-e-s sont, dans la mesure du possible selon leur préférence et dans la limite des postes disponibles, occupé-e-s auprès

- des équipes techniques pour les assister dans les travaux d'entretien et de nettoyage (8 postes);
- de l'équipe forestière pour l'assister dans les travaux forestiers de moindre envergure (6 postes).

Pour des raisons d'organisation **il est important que les intéressé-e-s indiquent clairement dans leur demande les périodes de leur disponibilité ainsi que leur préférence** pour un des deux services désignés.

Les élèves et étudiant-e-s qui ont déjà été occupé-e-s auprès de l'administration communale de Nommern au cours des années précédentes, ne bénéficient en aucun cas d'un droit acquis ou d'une priorité.

Les élèves et étudiant-e-s ayant introduit une demande pour un de ces postes sont tenu-e-s d'assister à la **réunion de coordination et d'information qui aura lieu le lundi 14 mars 2022 à 17.00 heures à la salle des séances de la maison communale à Nommern**. Étant donné que le nombre de postes à occuper est limité à 14, il sera procédé à un tirage au sort parmi les candidat-e-s présent-e-s, ou représenté-e-s par un de leurs parents, lors de cette réunion au cas où il y aurait plus de candidatures que de postes disponibles.

Les rémunérations sont fixées par le conseil communal suivant l'âge de l'élève. De par la loi, cette indemnité est exempte de toute imposition ainsi que du paiement de cotisations sociales.

Le formulaire de demande pour un emploi pendant les vacances scolaires d'été 2022 peut être téléchargé sur le site Internet de l'administration communale de Nommern (www.nommern.lu).

Demande pour un emploi pendant les vacances scolaires d'été 2022

À l'attention du collège des bourgmestre et échevins de la commune de Nommern
31, rue Principale L-7465 Nommern

Je soussigné-e,

Nom et prénom

Numéro maison et nom de la rue

Adresse e-mail

Numéro d'identification (matricule)

Numéro de téléphone

souhaite poser ma candidature pour un travail d'étudiant-e pendant les vacances scolaires d'été auprès de l'administration communale de Nommern.

Afin que ma candidature soit valable, je joins à la présente un certificat de scolarité de l'année scolaire en cours, établi par l'établissement scolaire fréquenté.

Veillez trouver ci-dessous ma disponibilité et ma préférence pour soit le service technique, soit le service forestier : * cocher la ou les case(s) correspondante(s) :

service technique* (travaux d'entretien et de nettoyage), pendant la ou les période(s) suivante(s) :

18.07. – 29.07.2022*

01.08. – 12.08.2022*

15.08. – 26.08.2022*

29.08. – 09.09.2022*

service forestier* (travaux forestiers de moindre envergure), unique période possible : du 18.07. au 29.07.2022

Je suis au courant que ma présence (ou en cas d'absence celle d'un de mes parents) est obligatoire lors de la réunion de coordination et d'information, qui aura lieu le lundi, 14 mars 2022 à 17.00 heures à la salle des séances de la maison communale à Nommern. Étant donné que le nombre de postes à occuper est limité à 14, il sera procédé à un tirage au sort parmi les élèves présent-e-s ou représenté-e-s lors de cette réunion au cas où il y aurait plus de candidatures que de postes disponibles.

Date : _____

Signature : _____

Les demandes doivent parvenir au secrétariat communal à Nommern au plus tard le lundi, 28 février 2022 à 18.00 heures. Toute demande introduite après ce délai ne sera plus prise en considération.

Les données personnelles vous concernant et recueillies sur ce formulaire font l'objet d'un traitement par l'administration communale de Nommern afin de mener à bien votre demande. Ces informations sont conservées par l'administration communale pendant la durée nécessaire à la finalité de traitement. Conformément au règlement (UE) 2016/679 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, vous bénéficiez d'un droit d'accès, de rectification et le cas échéant d'effacement des données vous concernant. Vous disposez également du droit de retirer votre consentement à tout moment.



SOBER BUDDY CHALLENGE



Janvier 2022 : participez au Sober Buddy Challenge

Inspiré du *Dry January*, le Luxembourg compte lui aussi son mois sans alcool. Suite au succès de l'édition 2021, le défi restera le même. En effet, l'an dernier 99 % des participants au *Sober Buddy Challenge* ont déclaré qu'ils seraient prêts à retenter l'expérience.

Où en êtes-vous de votre consommation ?

Pour faire la fête, accompagner un bon repas ou simplement pour décompresser après le travail : les occasions de boire ne manquent pas et on aime se les inventer.

Testé et approuvé : 31 jours sans alcool, ça fait du bien !

85 % des participants de l'année dernière ont déclaré que ce défi allait changer leurs habitudes.

Les bénéfices d'un point de vue bien-être

- une meilleure qualité de sommeil
- un regain d'énergie
- une meilleure concentration

Les bénéfices d'un point de vue santé

- un meilleur teint
- une peau plus saine
- un meilleur moral
- une perte de poids

Les autres bénéfices

- faire des économies
- le gout du challenge, la fierté d'avoir réussi

L'alcool est le 2^e facteur de risque de cancer et chaque verre expose votre santé. Contrairement aux idées reçues, il n'existe pas de seuil en dessous duquel la consommation d'alcool est sans danger.

Ce défi est fait pour vous !

Du 1^{er} au 31 janvier, remplissez votre calendrier sur la web application dédiée. Chaque jour, vous y retrouverez des conseils et des informations utiles pour réussir le *challenge*.

Une web application mais pas que ... Rejoignez la communauté *SoberBuddyChallenge* sur *Facebook* pour encore plus d'astuces et d'informations insolites.

A deux c'est mieux ! Avec un ami, un membre de la famille ou un collègue : invitez le *buddy* de votre choix pour rester motivé.

Rendez-vous sur sober-buddy.lu



2^E ÉDITION

SOBER



BUDDY CHALLENGE



SOBER
IS THE NEW
CHIC

31 JOURS
UN SEUL MOIS
SANS ALCOOL



Inscris-toi &
choisis ton buddy



Check chaque jour &
découvre des astuces



Vois ta progression
avec un système de badge



Tu peux être fier
de toi

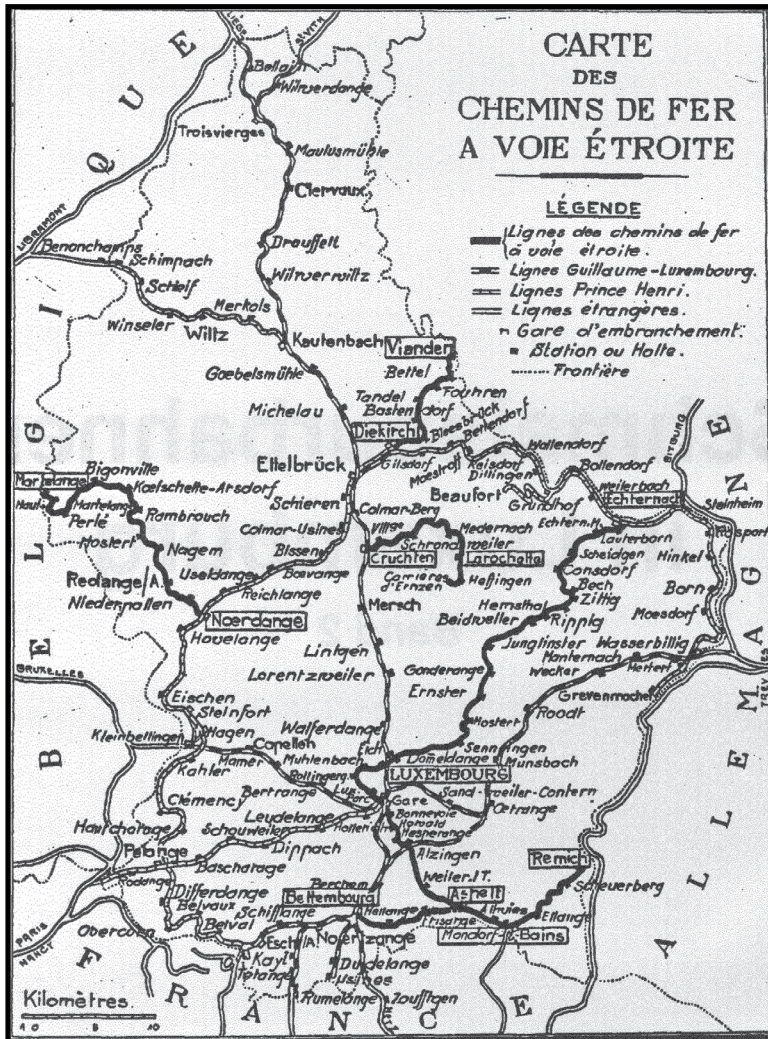
SOBER-BUDDY.LU

Kulturkommissioun

De Feelser Jhangeli

15/02/1882 - 02/05/1948

12,12 km



De Feelser Jhangeli ass den Numm fir d'Zuchverbindung tëscht Kruuchten an der Fiels. Des Zuchverbindung ass eng vun de 6 Lëtzebuerger Schmuelspuerbunnen, d.h. d'Spuerbreet war nëmmen 1 Meter breet am Géigesaz zur Normalspuer vun 1,435 Meter breede Spueren. Des Bunne goufen ugeluecht, fir sou gutt wei méiglech all gréisser Uertschaft am Land un d'Schinnennetz unzebannen. Ronn 150 km Schmuelspuerbunnen hunn déi 2 bestoend Reseau vun Eisebunne komplettéiert.

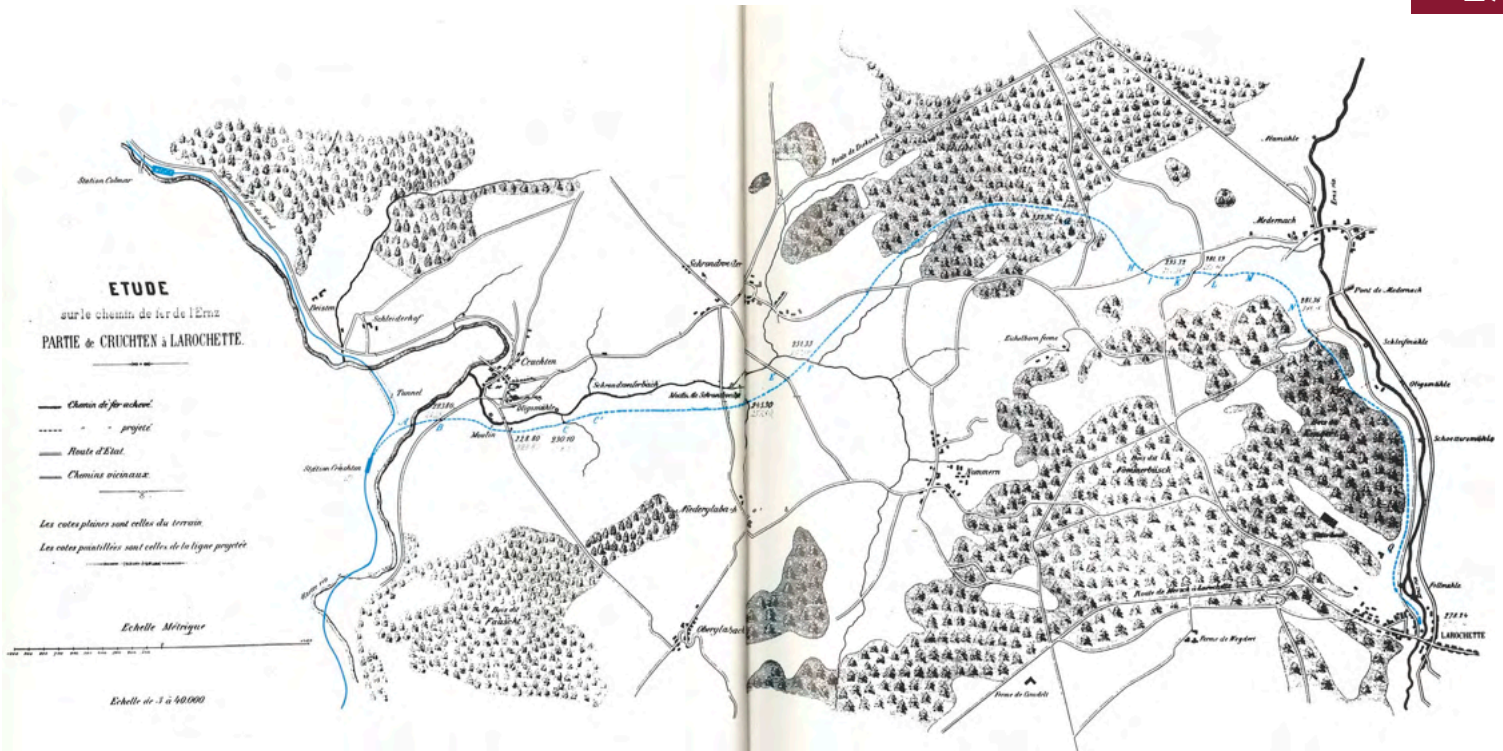
Des Linne goufen och am Volleksmond gedeelt: Chareli, Benni oder ebe Jhangeli. De Chareli huet Lëtzebuerg mat lechternach verbonnen, de Benni Diekirch mat Veianen an de Jangli (oder Jangeli, oder Jhangeli) huet gläich misse fir 3 Strecken den Numm hierhalen, an zwar Nærden op Roumecht/Maartel, Lëtzebuerg op Réimech a vu Kruuchten an d'Fiels.

Fir komplett ze si goufen et nach e puer aner Schmuelspuerbunnen an zwar Beetebuerg-Uespelt, Grondhaff-Beefort, Thillebiërg-Déifferdenger Schmelz, a vun der Fiels an de Steebroch lernzen, quasi eng Verlängerung vum Feelser Jhangeli.

Iwwert de Feelser Jhangeli gouf scho ganz vill geschriwwen, eng kleng Lëscht fannt dir um Schluss vum Artikel, nëmmen en klengen flott Fotoen.

dofir proposéiert dësen Artikel Iwwerbléck an eng Rëtsch





1868 gouf decidéiert eng sougenannte Gürtel-Linn ze bauen, a no dëser Realisatioun wieren da praktesch all gréisser Uertschaften an hiir Industrien un eng Eisebunnsliin ugeschloss, mat Ausnam vu Veianen, Wooltz an der Fiels. Dem Feelser Jhangeli seng Gebuertsstonn as deemno eigentlech 1869, wei den Ingenieur Vitalis Tschiderer eng éischt Etude mat enger **Kaart** (hei uewen driwwer) proposéiert fir d'Fiels vu Kruuchten aus iwwert de Seitert ze erschléissen.

“Généralement on regarde la partie de Cruchten à Larochette comme la plus difficile, mais il me sera aisé de démontrer qu'elle l'est beaucoup moins qu'on pourrait le supposer. La principale difficulté consiste à traverser la crête de montagnes, qui forme le partage des eaux de l'Alzette et de l'Ernz. Le point le plus favorable pour ce passage se trouve dans le grand bois de la Seitert, dans un endroit appelé la Lock. (...) En ce point j'ai admis une tranchée de 20 mètres de profondeur”

Dëse Projet gëtt am Ufank net opgegraff, an och déi Fielser Gemengeverwaltung wollt éischer eng Ubannung via Reisduerf. Et dauert e puer Joer, an dunn hunn quasi Zäitgläich de Fielser Gemengerot den Accord gi fir eng Streck Reisduerf - Fiels an de lëtzebuergesche Staat fir eng Streck Colmer-Fiels (1873). Wei et ëmmer méi konkret gouf fir déi Fielser Eisebunn ze realiséieren, hunn sech ganz vill Stëmme breet gemaach fir d'Richtung vun dëser Linn ze bestëmmen.

En konkrete Projet gouf vum Ingenieur Jean-Nicolas Klensch ausgeschafft vir d'Fiels un de Kantonalhauptuert Miersch unzabannen an dëst iwwer 16,33 Kilometer (1880). Am August a September 1880 gëtt an der Chamber vill an hefteg diskutéiert, wei eng Variant sollt zeréckbehale ginn.

En Bréif vun den Awunner vu Fëschbech, Miersch, Fiels an Hiefenech, déi léiwer d'Variant op Miersch wéillten, eng Petitioun vun den Awunner vun der Gemeng Miedernach, vu Chrëschtnech, Waldbëlleg, Möllerdall, Haler, an och aus der Fiels spriechen sech fir eng Kruuchtener Variant aus. D'Gemeng Beefort well eng Ubannung un Reisduerf, d'Steeëner Leit gesinn och eng Verbindung no Dikrech als Virdeelhaft.

A wat soten déi betrafte Leit aus der Noumer Gemeng selwer? Am Evy Friedrich sengem Buch fënnt sech folgend Remark op Säit 31 :

“Aus Schrondweiler hingegen sei er von einem Schöffen angegangen worden, zu verhindern, dass die Strecke von Cruchten ausgehe, denn Schrondweiler habe daran kein Interesse, da es Ländereien unentgeltlich abgeben müsse, ohne Gewinn aus dem Bau der Bahn zu ziehen”

Schlussendlech gëtt sech géint den Tracé op Reisduerf entschloss, well d’Fiels (a hir Industrien) méi Verbindungen no Lëtzeburg, Lothringen an d’Belge hu wei zur Sauer hin an de Mierscher Projet gëtt fale gelooss well hie méi Héichtemeter ze iwverwannen huet, mat méi Kéieren an et bräicht een am Biergop fir op Schous zousätzlech Waasser a Kuelelaager.

An den Debatte vum 22.09.1880 steet och nach folgend Remark (Säit 35 aus dem Evy Friedrich sengem Buch)

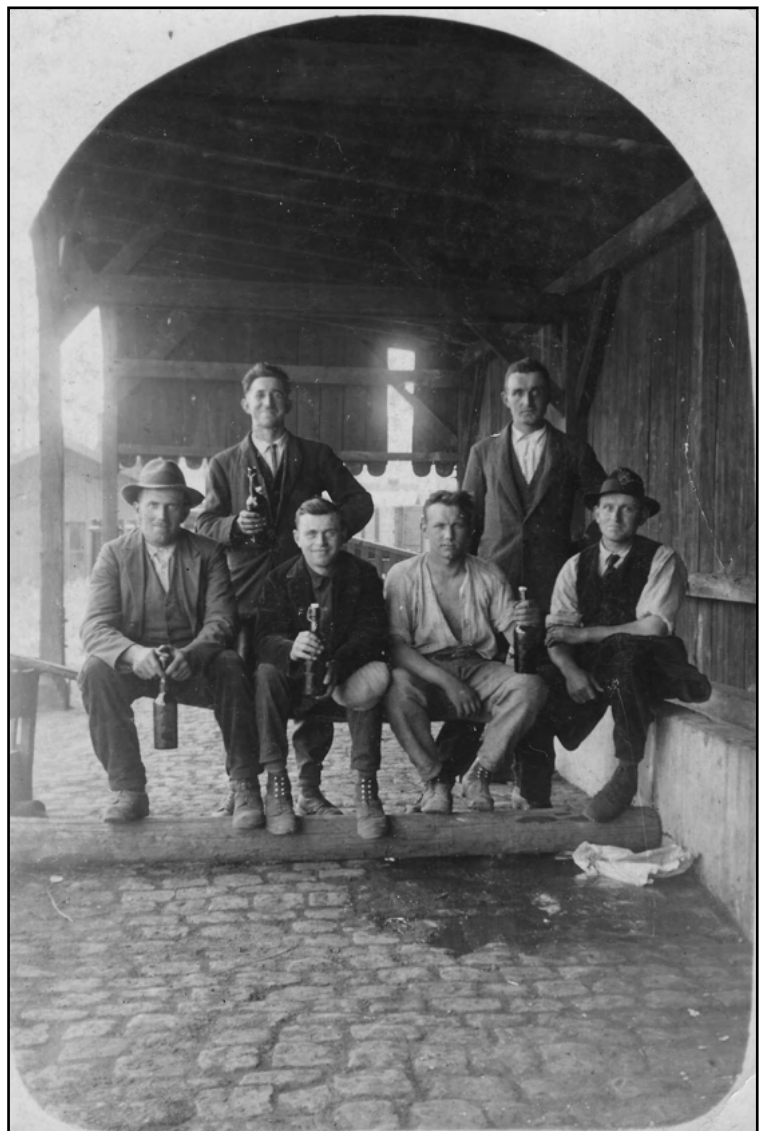
“Staatsminister de Blochausen berichtet dann unter allgemeiner Heiterkeit des Hause, bei der Regierung sei eine Deputation erschienen, die die Strecke über Heffingen-Fischbach-Schoos empfohlen habe, weil die Bewohner dieser Ortschaften intelligenter seien als die von Cruchten und Medernach. Dieses Argument habe die Regierung nicht berührt ...”

Anscheinend huet dann och den Deputéierte Salenty an den Debatte behaupt :

”er hege grossen Zweifel an der Zukunft einer Bahn Fels-Cruchten, die zum grossen Teil durch eine Wüste führe, ohne den geringsten Verkehr und ohne Industriezentrum”

A gebaut gouf se dunn trotzdem ! Fir ronn 1 Millioun Frang an 12,1 Kilometer laang. Enner anerem duerch den Asaz vum Fielser Députéierten a Biergermeeschter Jean Knaff¹, deens ech ëmmer fir eng Eisebunn fir d’Feils agesat hat, an dann och als Pätter fir hiren Numm steet.

Tescht 1882 an 1948 huet de Fielser Jhangeli dozou beigedro, dass Kruuchten nach mei en Eisebunner-Duerf gouf, huet ville Leit eng Arbecht gin, wéi z.b. d’Arbechter op deser **Foto** aus dem Josy Thill sengem Archiv (ennen lenks as den Jean-Pierre Thill vu Schrondweiler)

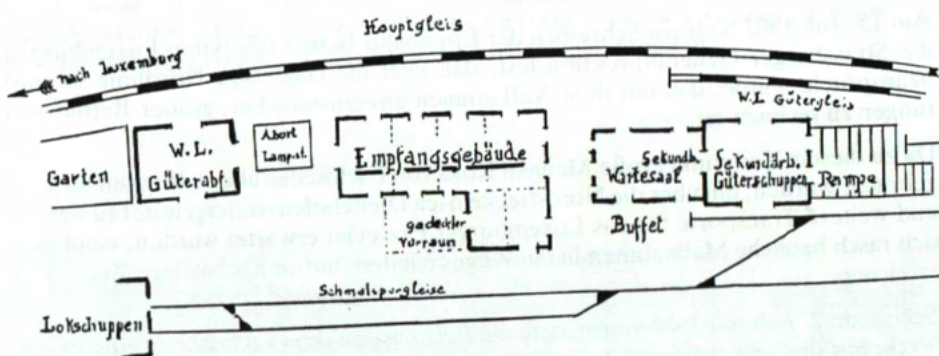


¹laut dem Evy Friedrich as et Jean Knaff, laut dem Buch “Eist Kruuchten” den Jean Knepper



De Feelser Jhangeli ass dunn Mëttwochs, de 15. Februar 1882 fir d'éischt em 13h00 offiziell an d'Fiels gefuer, nodeems och scho virdu Prouf-Faarte waren. No engem Stopp zu Miedernach em 14h00 ass en an der Fiels op der Gare op der "Bleech" ukomm wou d'Lok an d'Ween dann och geseent goufen. Ab dem 20 Februar sinn dann déi éischt reegelméisseg Faarte gewiescht, an zwar laut engem Faarplang mat Depart zu Kruuchten em 7h50 em 12h30 an am 17h30.

Laanscht d'Streck hate missten e puer Bauwierker gebaut ginn, notamment eng grouss Bréck iwwert d'Uelzecht zu Kruuchten vun 29,7 Meter an 2 Brécken iwwert d'Schrodweilerbaach. Op der **Postkaart vun 1902** hei driwwer gesäit een dat schéint Bauwierk iwwert d'Uelzecht.



D'**Skizze** hei weist eis, wéi et ongeféier em d'Joerhonnertwenn ausgesinn op der Gare zu Kruuchten, mat deem Gebai, wat och op der Postkaart ze gesin as.



1911 gouf dat éischt Gebai ofgerappt fir Plaz ze maache fir dat zweet Gleis vun der Nordstreck an eng nei Gare gebaut. 1913 gouf en zweete Lokomotiv-Schapp an den Hotel vun der Famill Weber a Betrib geholl. Aus der Zeit duerno staamt dann och des **Postkaart** "Cruchten - Quartier de la Gare".

D'Gleiser vum Jhangeli lafen tëscht dem Haaptgebai an dem Hotel fir duerno an enger geschwongener Linn iwwert d'Uelzecht-Bréck an duerch d'Wisen ze féieren, parallel zur Strooss, fir da ronn 700 Meter d'Strooss ze quere bei der Halt "Kruchten - Duerf" (**Postkaart 1916**)





En klengen historesche Verglach zu Kruuchten, uewen eng Postkaart, oofgestempelt den 16.08.1906, ënnen eng aktuell Foto vun 2021





Ab Kruuchten huet de Jhangeli dunn missten déi 112 Meter Denivelé an Ugrëff huele fir bis op d'Waaserscheed an der Seitert ze kommen. Feinst der konsequenter Steigung ass et nawell oft zu Accidenter komm, déi awer praktesch all gutt ausgaange sinn. Souguer d'Amerikaner hunn sech am éischte Weltkrich anscheinend sech mat deem "léiwen" Jhangeli "amuséiert", an hunn d'Schinne mat schwaarz Seef ageriwwen.

Am Juni 1920 hätt et kéinte méi schlëmm ausgoen, wei een Zuch, schwéier beluede mat Steng, tëscht Schrondweiler a Miedernach ënnerwee war, an d'Lokomotive d'Steigung net gepackt huet. Den Zuch ass reckwärts zeréck op Schrondweiler gerullt an ass duerch d'Gare gerast, wou zum Gléck keen op de Schinne war. A Richtung Kruuchten ass den Zuch dunn an enger méi schaarfer Kéier entgleist. Op der **Foto** hei uewen ass den zukünftege Gemengesekretär Charel Reuter als kleng Bouf lenks am Bild ze gesinn.

Entgleisung a Bëschbränn sinn heefeg virkomm op der Streck, schonn 1883 hunn d'Zeitunge bericht vun engem Bëschbrand op engem Hektar am Gemengebësch, der Seitert. Den Tracé selwer duerch de Gemengebësch ass ronn 2 Kilometer an et koum nawell oft zu esou Tëschefäll.

De Jhangeli huet et oft an d'Zeitunge bruecht : am Februar 1889 ass den Zuch souguer am Schnéi stieche bliwwen an de 17 Juli 1889 ass de Jhangeli nëmme 5 mol entgleist tëscht Kruuchten a Schrondweiler (!!)

Déi vill Mëssgeschécker hunn dann och dozou gefouert, dass de Jhangeli an engem Lidd geéiert gouf : D'Feelser Eisebunn, Text a Melodie vum Veianer Musikant Martin Holweck (1842-1906)

Déi Feelser Eisebunn

Déi Feelser hun eng Eisebunn kritt,
Schnell wéi de Schleek, juchhee.
Déi koum all Dag e puer Stonnen zu spéit,
Schnell wéi de Schleek juchhee.

Si hiewen, dréckn, 't, geet nët un,
Schnell wéi de Schleek juchheirassa.
Du gi si jo mat Klépplen hannen drun,
Schnell wéi de Schleek juchhee!

Dat raut se sou, dat raut se sou,
Si gi säi Liewen nët méi frou.
Dat raut se sou, dat raut se sou,
Si gi och nët méi frou.

Hir kuelen hu se an enger Tubbaksblos;
Si denke: mir hun eis éierlech Mooss!
D'Waasser hu s'an enger Kaffistas;
Si denke: Mir hun nach Damp a Mass.

Et gëtt een hin an hir geschmass,
D'lescht hat bal ee séch d'Zong ofgebass;
Et gëtt een hin an hir gerëselt.
Et sëtzt ee besser op enger Kou déi bëselt.

An hu se en Décken jop enger Säit,
Da fueren si och guer nët weit.
Da fänkt de Waggo u séch ze hiewen:
Ma setzt Iech eriwwer, soss geet et fir d'Liewen!

Déi Päif vum Zuch, déi as schons häss
Vun elauter Jeitzen, datt se bléiwen am Gläss.
Fir séier ze fuere si se nët gewass,
Si haten e puermol schons ëmgeschmass.

Zu Medernach op der grousser Gar
Do waarden d'Leit ënnert engem Birebam;
De Chef, dee klëmmt wuel uewendrop
A geheit hinnen d'Biljeën op d'Kopp.

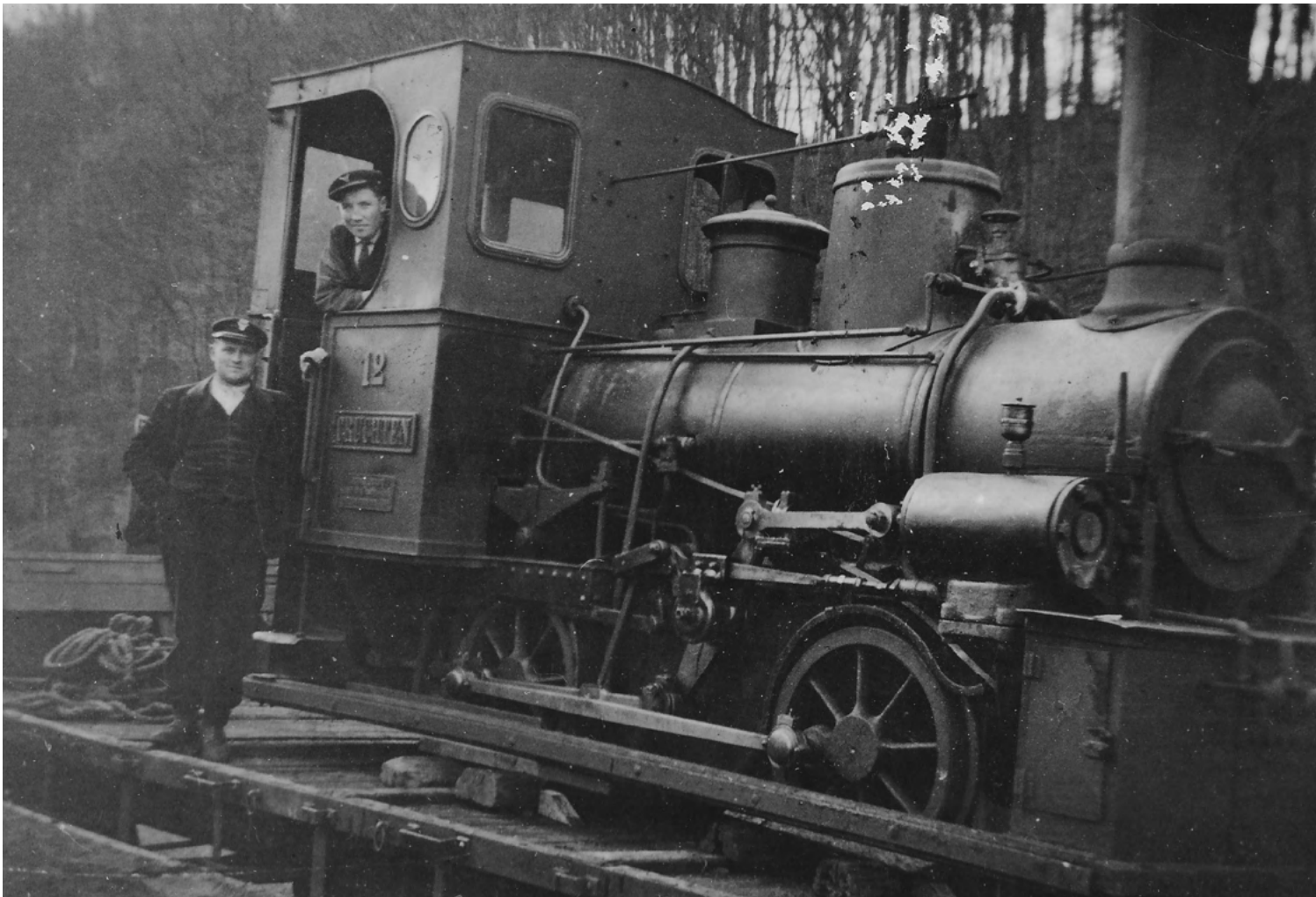
Zu Cruchten as emol eng schéi geschitt.
Do hat jo e Mann den Zuch verspitt.
„Gitt mer eng Kaart, ech lafen him no!“
An hie wor zwou Stonne virum Zuch do!

Si sollte jo emol e Kand iwwerrennen,
An duerfir hätte se an der Hell misst brennen.
De Schaffner leeft, hëlt d'Kand aus der Bunn,
An d'Mamm vum Kand, déi schenkt him en Hunn.

Et as nach een, deen ech nët nennen dueref,
Deen hat gehollef streiche, ma nët an e Kueref.
Deen hëlleft iwwerhaupt all krank Saache maachen,
Fir datt d'Leit herno séch kromp musse laachen.

Text und Musik: Martin Holweck!

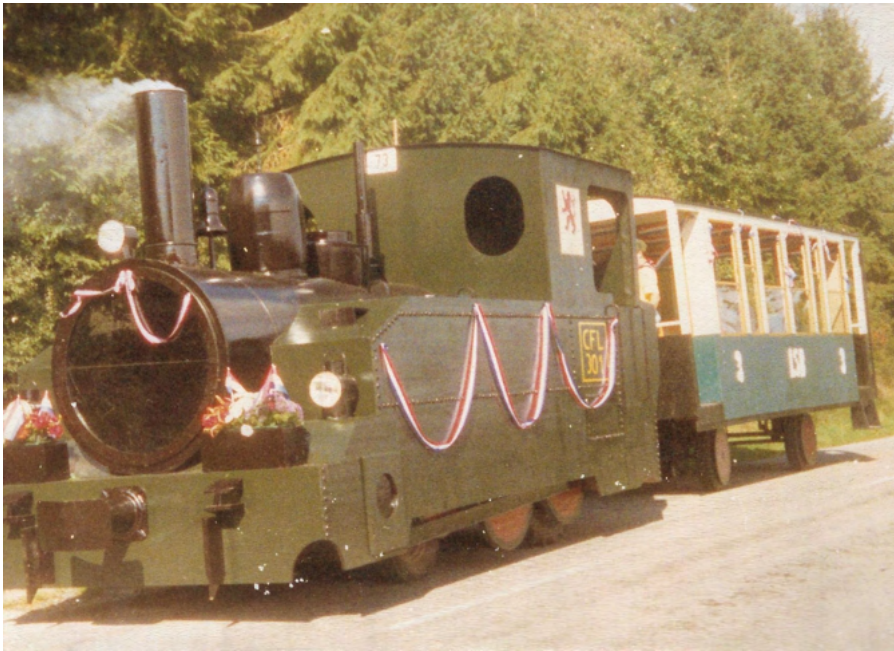
D'Lokomotiv Nummer 12 "Cruchten" war ouni Paus am Asaz vun 1882 bis 1930. op der Foto as lenks den Jean-Pierre Thill aus Schrondweiler ze gesin.





Déi Schronweiler Gare war ronn 500 Meter vum Duerf ewech a laang Zäit war de Café uewe lenks am Bild dat eenzegt anert Gebai op dëser Plaz. No an no huet sech hei en neien Deel vum Duerf gebilt. Ennen am Bild ass d’Kantonaltagung vun de Pompjee vum Kanton Miersch 1921, an uewe op der Postkaart gesäit een d’Gare Ausweichgleis.

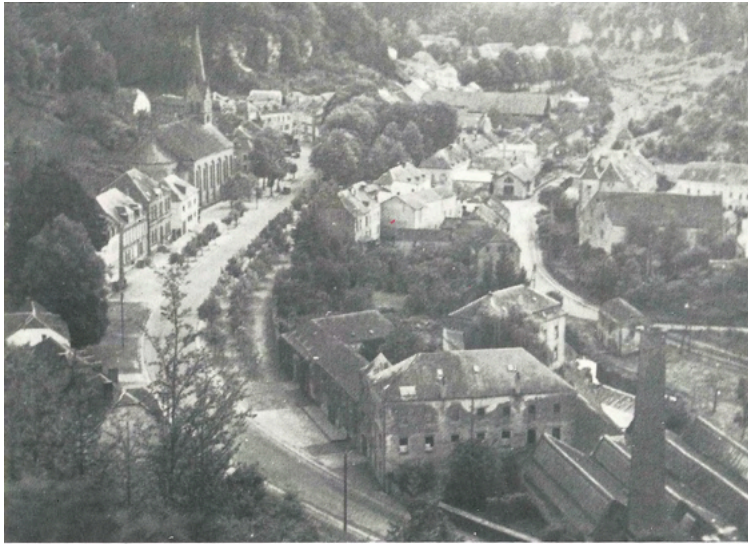




D'100 Joër vum Jhangeli
goufen 1982 gefeiert, mat
engem groussen Emzuch.



Fels um 1900 mit der alten Güterhalle, den Ausladgleisen und dem Bahnhof



Fels nach 1940 mit neuer Streckenführung

Zu Gudder Lescht nach en spannenden Zeitvergläich aus der Fiels, wou de Jhangeli ukoum:

Uewe lenks eng Vue vum Gibraltar-Aussichtspunkt em 1900, mat der éischer Gare an de Gleiser a Richtung Bleech, Eng zweet Vue em 1940 mat der neier Gleisféierung iwvert de Chemin J-A Zinnen, an eng Vue vun 2020 vun demselwechten Aussichtspunkt.

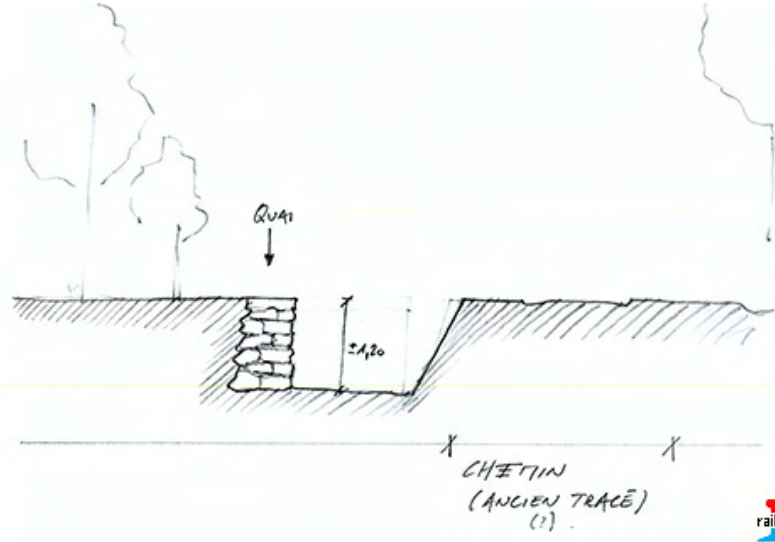
An der Fiels war awer net ëmmer Endstatioun : Wei 1904 d'Vizinal-bunn lechternach-Lëtzebuerg fäerdeg gouf, koum d'Iddi op fir de Feelser Jhangeli mat Jonglënster ze verbannen. No verschiddene Projet'en gouf effektiv 1915 ugefaangen un dëser Streck ze bauen. 1918 war de ganze Bunn-Damm mat Remblais/Déblais a Brécke fäerdeg gestallt.

Den Deel vun der Fiels iwvert d'Hiefenecher Halt an der Supp a Richtung Steebréch vun Ierzen war 1929 schonn sou weit fäerdeg gestallt, dass de Jhangeli Persounen op d'Halt Hiefenech gefouert huet. D'Verbinding op Jonglënster gouf ni fäerdeggestallt.

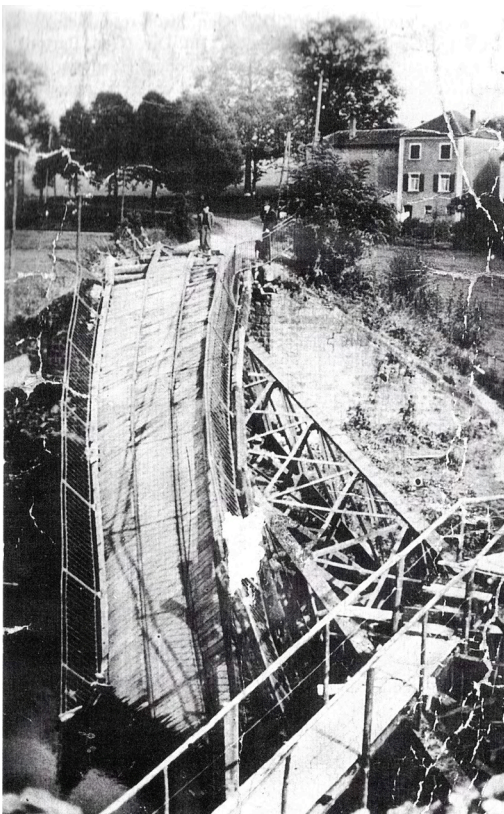


Waat as mat den Infrastrukturen vum Jhangeli geschidd?

Matzen am Bësch an der Seitert war en **Ladequai** vun der Gemeng Noumer. Dëse Ladequai gouf 2019 am Kader vum INTERREG Projet zur Restauratioun vun den Drechemauren mam Naturpark Mëllerdall rëm hiergestallt.



Déi gross Bréck iwwert d'Uelzecht gouf am 2ten Weltkrich bombardéiert an duerno rëm fir relativ vill Geld opgebaut een Joër virum Schluss vun der Linn. Déi aal Bréck gouf méi spéit duerch eng nei Stroossebréck ersat.





- Den Damm kuerz no der Waasserscheed am Seitert as gudd erhalen an kann um Auto-pédestre 2 vun Noumer erkundet gin (Photo 1).
- Den Damm kuerz virun der Bréck iwwert den Schrondweilerbaach zu Schrondweiler ass zougewues mat Robinien, déi lues a lues an de Koup falen (Photo 2).
- D'Bréck iwwert den Schrondweilerbaach bei Cruchten (Photo 3).
- D'Bréck iwwert den Schrondweilerbaach zu Schrondweiler (Photo 4).
- Den Damm aval vum Schrondweiler Kierfecht (Photo 5).



Den Numm Jhangeli leet de Professor Robert Bruch éischer vum ale lëtzebuergesche Wuert **“jhengelen”**oof, d.h. sech am Schleekentempo fortbeweegen. Dat géing un sech dem Tracé vun der Bunn gerecht gi, n esou wéi si och am am Buch vun 1982 beschriwwen gëtt:

“Zu den Fenstern herein schauen die Dörfer, halb ins Grün hineingeduckelt, halb in der Ferne verloren schaut die neue Schrondweiler Kirche, die so prächtig in die Landschaft hineinwächst, schaut der Schrondweiler Wald mit den dunklen Rätselfäulgen, neckt dich Miedernach sechs-, siebenmal, kommt und verschwindet, grüsst das enge Ernztal mit den hohen bewaldeten Gipfeln und seiner Königskrone : der Felsler Burg” (Arthur Hary 1921)

Op der Kaart op der Säit niewendrun gesäit ee wei de genauen Tracé vum Jhangeli war:

1. vu Kruuchten op Schrondweiler (roude) : hei verleeft den Tracé hautdesdaags bal nëmmen op privatem Grondstéck, mat Ausnam vum Ufank zu Kruuchten, wou lo (endlech) deen éischen Deel vun enger Vëlospist entstoe wäert.



2. vu Schrondweiler op Miedernach (orange) : hei verleeft den Tracé praktesch ganz op öffentlechem Terrain, an eng Vëlospist op deem bestehenden Tracé wier relativ einfach ze realiséieren

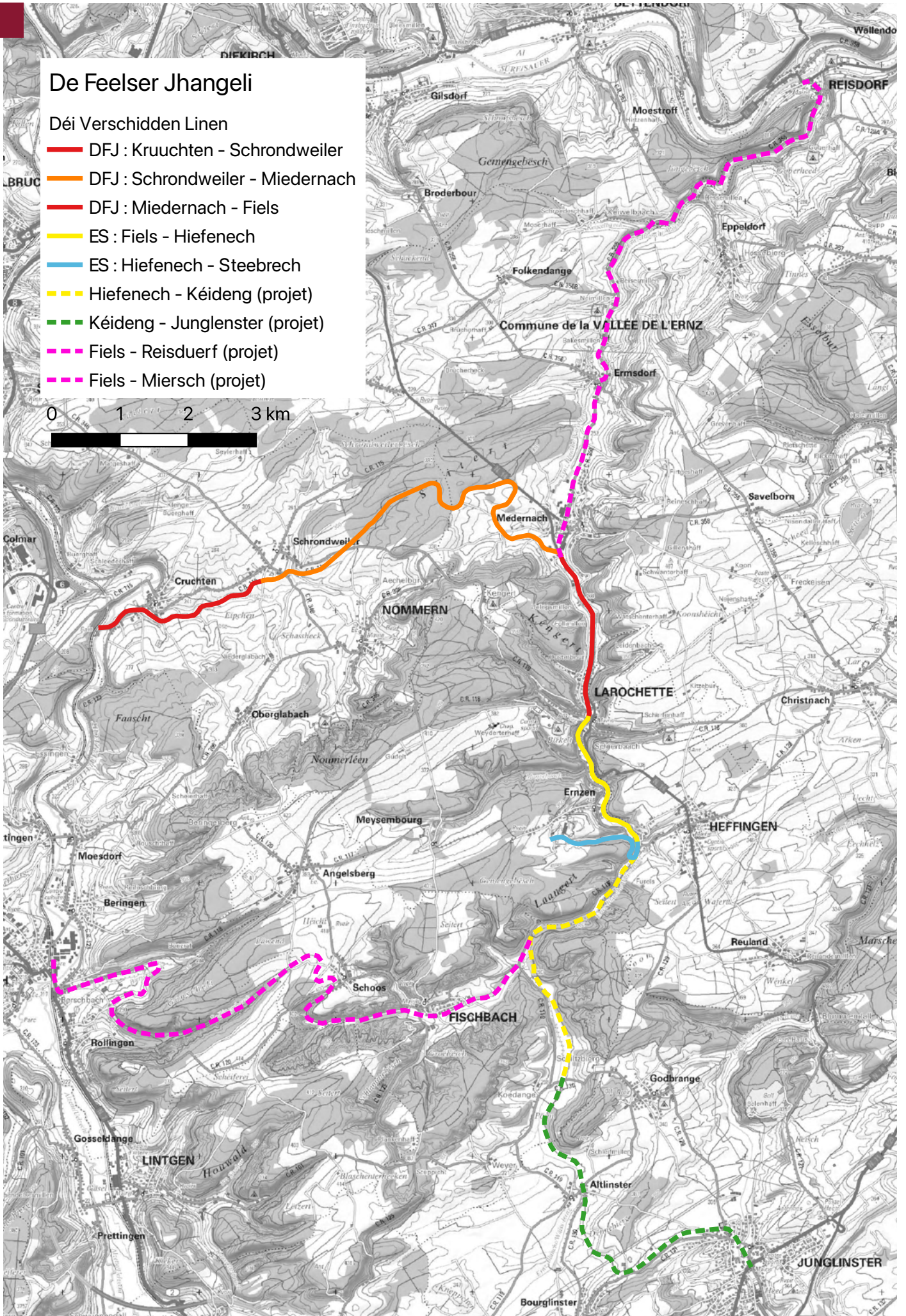
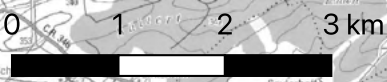


3. vu Miedernach an d'Fiels (roude) : do besteet eng Vëlospist parallel am Dall
4. ES : Aus der Fiels bis an d'Supp hellt déi bestehend Vëlospist genee den Tracé vun der aler Eisebunn (guel), den Fielser Wanderwee L3 geet vun der Supp bis erop op lernzen iwwert dei al Steebroch-Eisebunn (blo), vun der Supp aus a Richtung Kéideng leeft d'Vëlospist bal genau um Damm vun dem Jonglenster Projet, an soll op déi eng oder aner Manéier bis op Jonglenster kompléiert gin. (guel)
5. Déi 2 historesch Projeten a Richtung Reisduerf a Miersch (rosa).

De Feelser Jhangeli

Déi Verschidden Linen

- DFJ : Kruuchten - Schrondweiler
- DFJ : Schrondweiler - Miedernach
- DFJ : Miedernach - Fiels
- ES : Fiels - Hiefenech
- ES : Hiefenech - Steebrech
- - - Hiefenech - Kéideng (projet)
- - - Kéideng - Junglenster (projet)
- - - Fiels - Reisduerf (projet)
- - - Fiels - Miersch (projet)





Déi leschte Fahrt den 5 Mai 1948

Auteur : Claude Schiltz (vir d' Kulturkommissioun)

Quellen :

- Etudes sur le Chemin de fer de l'Ernz, Partie de Cruchten à Larochette, Tschiderer Vitalis, Luxembourg, 1869, 8p.
- Schrondweiler, Friedrich Evy, in Revue, Luxembourg, num. 26, 1971, Luxembourg, pp 36-39
- De Feelser Jhangeli, Friedrich Evy, Dahlem Jean, Les Amis du vieux Larochette, 1982, 121p.
- Sapeurs Pompiers Cruchten, 90ème anniversaire du corps des Sapeurs-Pompiers, 1987, 120 p. Cruchten, 207p
- Schmalspurbahnen in Luxemburg Band 2, Federmeyer Ed, Groupement des Amis du rail, Luxembourg, 1994, 498p.
- Eist Kruuchten, 100ème anniversaire du corps des Sapeurs-Pompiers, 1996, Cruchten, 207p
- De Kanton Miersch, Mersch, 1998, 228p
- Photoen vum Christian Büchler senger Sammlung, notamment och Photoen vum Tom Souvigné
- rail.lu & industrie.lu
- Photoen aus dem Josy Thill senger Privat-Sammlung. Merci un dech, mir vergiessen dech net.

Natur- & Geopark Mëllerdall

Mount vum Bongert (Monat der Streuobstwiese)



Saftige Vielfalt im Natur- & Geopark Mëllerdall

Charakteristische Bestandteile der Region des Natur- & Geopark Mëllerdall sind die Streuobstwiesen (lux. „Bongerten“). Diese gehören zum kulturellen und natürlichen Erbe und prägen die Region auf vielfältige Weise. Seit jeher wird das hochwertige Obst der „Bongerten“ für die unterschiedlichsten Zwecke genutzt. Auch heute noch veredeln lokale Produzenten das Obst der „Bongerten“ zu leckeren und regionaltypischen Produkten (Apfelsaft, Edelbrände, Apfelwein u.v.m.).

Aus diesen Gründen hat sich der Natur- & Geopark Mëllerdall dazu entschlossen, seit 2020 den „Mount vum Bongert“ zusammen mit den Partnern Office Régional du Tourisme - Région Mollerthal - Petite Suisse Luxembourgeoise (ORT-MPSL), LEADER Region Mëllerdall, Administration de la nature et des forêts (ANF) und Mëllerdaller Produzenten a.s.b.l. zu organisieren. In diesem Jahr fand der „Mount vum Bongert“ vom 1. bis zum 31. Oktober statt und lud dazu ein, die Streuobstwiesen der Region aus den verschiedensten Perspektiven zu entdecken.

Kulinarische Highlights

In der Region haben verschiedene Restaurants „Bongerten“-Menüs angeboten, in denen sowohl veredelte Streuobstwiesenprodukte als auch frisches Obst aus den „Bongerten“ des Natur- & Geopark Mëllerdall verarbeitet wurden. Der Erfolg der „Bongerten“-Menüs des Vorjahres, zeigte sich auch in der diesjährigen regen Teilnahme von insgesamt 9 lokalen Restaurants.

Anfang Oktober fand ein besonderes kulinarisches Ereignis statt, das „Dinner in the Dark“. Hierbei wurde ein „Bongerten“-Menü in völliger Dunkelheit verkostet.

Maschinenvorführung

Das Pflücken und Aufsammeln von Obst und Nüssen in den Streuobstwiesen ist anstrengend und arbeitsintensiv. Deswegen kommt es heutzutage öfter vor, dass die Früchte in den Streuobstwiesen verbleiben und nicht genutzt werden.

Um dieser negativen Entwicklung entgegenzuwirken, fand zum Auftakt eine Vorführung von Erntemaschinen in Boursdorf statt. Dort wurden verschiedene Systeme präsentiert, die die Arbeit in den Streuobstwiesen erleichtern.



Sorten Drive-In

Wer das Glück hat selbst zu Hause einen Bongert oder Obstbäume zu besitzen, konnte bei den beiden Sorten Drive-Ins, in Born (02.10) und in Schrondweiler (16.10), seine Apfel- und Birnensorten vom Pomologen, Herrn Richard Dahlem, bestimmen lassen.

In diesem Jahr wurde neben gängigen alten Apfelsorten auch die Gelbe Schafsnase, eine seltene Sorte, gefunden. Seltene Sorten werden nach Absprache mit den Besitzern genutzt, um diese Bäume zu vermehren und die Sorten langfristig zu erhalten.



Für die ganze Familie

Auch in diesem Jahr wurden verschiedene Aktivitäten für Familien angeboten.

Einen regen Zuspruch fand die Aktivität im Gemeinschaftsgarten Luusshaff in Schrondweiler, wo Apfelsaft und Bratäpfel zubereitet wurden. Weiter ging es dann am 23. Oktober in einem Bongert in Bech, wo Äpfel gepflückt und eingesammelt wurden. Wie man Äpfel zu Saft pressen kann, wurde im Generationsgarten in Beaufort gezeigt.



Bei einer gemeinsamen mehrtägigen Veranstaltung der Naturparkschoul und der Ecole du Goût in Zusammenarbeit mit der ANF wurden verschiedene Aktivitäten für Kinder in Heffingen angeboten. Am 28. und 29. Oktober haben Schulklassen mit der ANF zusammen Äpfel zu Saft gepresst und diesen anschließend mit nach Hause genommen.

Am 30. Oktober konnten sowohl Schulklassen als auch Familien bei einem der „Schmaachateliers“ (Geschmackswshops) der Naturparkschoul und der Ecole du Goût teilnehmen. Hierbei wurde u.a. der Geschmack von verschiedenen Apfelsorten, in Form von Apfelstücken und in Form von Saft, mit Hilfe der 5 Sinne miteinander verglichen.



Wie man Äpfel noch zu anderen schmackhaften Produkten weiterverarbeiten kann, wurde im Fermentationskurs in Beaufort erklärt. Hier wurden Äpfel und Kräuter genutzt, um Essig herzustellen.

Traditionsfeste

Neben den Aktivitäten vom Natur- & Geopark Möllerdall fanden in der Region die traditionellen Zwetschgen- und Viz-Feste statt wie z.B. in Echternach am 9. und 10. Oktober, bei denen die Wichtigkeit der „Bongerten“ jährlich gefeiert werden. Des Weiteren fand Anfang Oktober der jährliche Harvest Day der Firma Ramborn statt, wo u.a. eine themenspezifische Wanderung durch die Streuobstwiesen vom Natur- & Geopark Möllerdall angeboten wurde.


Wegen des Erfolgs und dem großen Interesse an den verschiedenen Aktivitäten findet der „Mount vum Bongert“ jährlich im Natur- & Geopark Möllerdall statt. So können die für uns so wichtigen Streuobstwiesen gebührend gefeiert werden.

Das gesamte Team des Natur- & Geopark Möllerdall möchte sich hiermit noch einmal recht herzlich bei allen bedanken, die beim diesjährigen „Mount vum Bongert“ mitgewirkt haben. Wir freuen uns bereits jetzt auf die nächste „Bongerten“-Saison.



Kartoffelrolle mit Champignons

Photo: Anne Lommel Photography

 Für 5 Portionen

 2 Stunden

- 1 kg mehlig/festkochende Kartoffeln
- 2 TL Meersalz
- 100 g Hartweizengrieß
- 250 g Dinkelmehl (Type 630)
- 1 Messerspitze Muskatnuss
- 1 Schalotte
- 350 g Champignons
- 1 EL natives Rapskernöl
- 1/2 Bund Petersilie

MATERIAL

ein großer Topf, Geschirrtuch

1. Für den Kartoffelteil die Kartoffeln mit Schale etwa 20 Minuten kochen, bis sie gar sind. Abgießen, kurz abdampfen lassen und die Schale abziehen. Die Kartoffeln noch heiß durch eine Kartoffelpresse drücken und anschließend mit Salz, Grieß, Mehl und etwas Muskat zügig zu einem glatten Teig verkneten.
2. Für die Füllung die Schalotte fein hacken, die Champignons in kleine Würfel schneiden. Eine Pfanne erhitzen und die Schalotte in etwas Rapskernöl glasig anschwitzen. Die Champignons hinzugeben und etwa 5 Minuten braten, bis sie zusammengefallen sind. Die Petersilie abspülen, trocken schütteln, die Blätter abzupfen und fein hacken. Anschließend zu den Pilzen geben und die Füllung mit Salz abschmecken. Überschüssiges Wasser von den Pilzen abschütten. Dieses kann für einen Soßenansatz verwendet werden.
3. Den Kartoffelteil auf etwas Mehl zu einem Rechteck von 30 x 30 cm Größe ausrollen. Die Pilze auf dem Teig verteilen, dabei an der oberen Seite einen Rand lassen, um die Rolle besser verschließen zu

können. Den Kartoffelteil von unten nach oben vorsichtig aufrollen und mit der letzten Umdrehung auf ein gut angefeuchtetes Geschirrtuch rollen. Die Teigrolle fest ins Tuch einrollen und die Enden mit Küchengarn zusammenbinden.

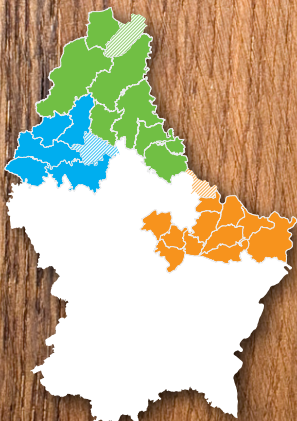
4. In einem großen länglichen Topf oder Bräter reichlich Salzwasser aufkochen und die Kartoffelrolle, mit Wasser bedeckt, darin 45 Minuten köcheln lassen. Nicht nur zum Warmhalten ist es praktisch, die Kartoffelrolle ohne Tuch in einer gefetteten Form einige Minuten in den Backofen zu stellen. Unter dem Grill kann man die Rolle auch backen, bis sie eine goldgelbe Farbe bekommt.

Naturpark-Tipp

Wir servieren die Kartoffelrolle gerne mit ein paar gerösteten Walnüssen und etwas gehackter Petersilie. Hervorragend eignet sie sich auch als Beilage zu Fleisch.

Ein Rezept der drei Naturparke Luxemburgs (Öewersauer, Our & Mëllerdall).

Naturparke unterstützen die nachhaltige Entwicklung der Region und legen in kulinarischer Hinsicht viel Wert auf Regionalität, Saisonalität und den respektvollen Umgang mit Lebensmittel. Die Kartoffelrolle dient als Inspiration für ein vegetarisches Weihnachtsessen.





Clean Up Day Mëllerdall & Leader Projekt Propper Region

Le samedi 18 septembre avait eu lieu le deuxième Clean Up Day Mëllerdall, organisé par l'Office Régional du Tourisme de la Région Mullerthal - Petite Suisse Luxembourgeoise.

L'action a eu lieu en même temps que l'International Clean Up Day et a été officiellement lancée avec un point presse à Echternach.

Le Président de l'ORT, Christophe Origer, avait le plaisir d'accueillir sur place la Ministre Carole Dieschbourg ainsi que la Députée Carole Hartmann, des membres du conseil communal, des responsables de LEADER Mëllerdall et du Natur- & Geopark Mëllerdall.

Le nouveau projet LEADER Propper Region a également été lancé à l'occasion. Ce projet implique la participation de nombreux acteurs de la région.

La gestionnaire de l'ORT, Linda Salentin expliqua que le fait que de nombreux Syndicats d'Initiative de Tourisme se sont vus confrontés à un surplus de déchets avait mené à la création du projet. Un groupe de travail a été mis sur pied avec les communes et les offices de tourisme locaux, le Natur- & Geopark, Mëllerdall, les gardes-forestiers, Ponts & Chaussées, la COPIL et l'administration de la nature. Des campagnes anti-littering suivront.

Un objectif à long terme dans la région est une politique Zero Waste, un concept que la ministre de l'Environnement Carole Dieschbourg soutient fortement aussi.

180 pays participent à l'International Clean Up Day et l'initiative dans la Région Mullerthal est très louable, a affirmé Carole Dieschbourg. La coopération de nombreux acteurs est importante, car le problème ne peut être abordé qu'ensemble et avec la bonne dose de dynamisme. Le Zero Waste est aussi l'objectif poursuivi par le parlement luxembourgeois. Il s'agit de combattre le problème à sa source, de communiquer d'avantage avec les gens et d'éviter les micro-plastiques. Tout doit également être mis en œuvre pour continuer à garantir la qualité de l'eau potable.

De nombreuses personnes ont participé à l'action et se sont munis de sacs poubelle et de gants pour débalayer pas moins de 200 km de sentiers de randonnée.

Le fait que seulement peu de déchets ont été enlevés le long des sentiers de randonnée et la plus grosse partie le long des routes, avait déjà été observé l'année dernière. Des poubelles avaient été installées auprès de nombreux offices de tourisme afin que les randonneurs/collectionneurs puissent y déposer leurs sacs après la randonnée. Un aspect très positif : aucune des poubelles n'était trop remplie.





Clean Up Day Mëllerdall & Leader Projekt Propper Region

Am vergangenen Samstag, den 18. September, fand zum zweiten Mal der Clean Up Day Mëllerdall statt, organisiert vom Tourismusverband der Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz und zeitgleich mit dem International Clean Up Day.

Der Clean Up Day wurde vormittags offiziell eingeleitet mit einem Treffen für die Presse am Aussichtspunkt Trooskneppchen in Echternach, eine Veranstaltung die mit Covid-Check stattfand.

Der ORT Präsident, Christophe Origer, zeigte sich erfreut, die Ministerin Carole Dieschbourg zu begrüßen sowie auch die Ost-Deputierte Carole Hartmann. Auch Gemeinderatsmitglieder, die Verantwortlichen von LEADER Mëllerdall und vom Natur- & Geopark Mëllerdall hatten der Einladung Folge geleistet.

Der Präsident gab auch den Startschuss zum neuen LEADER-Projekt Propper Region. Erfolgsversprechend sei, dass man das Projekt, das von der ORT-Geschäftsführerin, Linda Salentin, kurz vorgestellt wurde, mit vielen Akteuren aus der Region gemeinsam machen würde.

Zum Projekt Propper Region hatten Initiativen in der Region vonseiten der Syndicats d'Initiative de Tourisme geführt, die sich mit dem Problem von immer mehr Müll konfrontiert sahen. Es wurde eine Arbeitsgruppe ins Leben gerufen mit den Gemeinden und Tourist Infos, dem Natur - & Geopark Mëllerdall, den Förstern, Ponts & Chaussées, der Copil und der Naturverwaltung. Anti-Littering Kampagnen werden demnächst folgen.

Ein langfristiges Ziel in der Region ist eine ZERO WASTE Politik, ein Konzept, das auch von Umweltministerin Carole Dieschbourg vehement unterstützt wird.

180 Länder machen mit beim International Clean Up Day und die Initiative in der Region Müllerthal sei sehr lobenswert, so Carole Dieschbourg. Die Kooperation vieler Akteure in der Region sei sehr wichtig, denn nur gemeinsam und mit der richtigen Dynamik sei das Problem zu bekämpfen. Zero-Waste sei auch das Ziel, das vom luxemburgischen Parlament verfolgt wird. Es gehe darum, das Problem am Ursprung zu bekämpfen, immer wieder mit den Menschen zu kommunizieren und Mikro-Plastik zu vermeiden. Auch seien alle Anstrengungen zu unternehmen, um die Qualität des Trinkwassers weiterhin zu gewährleisten.

Viele Personen machten sich am Samstag auf den Weg, mit einer Mülltüte und Handschuhen und so konnten mehr als 200 km Wanderwege vom Dreck befreit werden.

Die Tatsache, dass man entlang der Wanderwege selbst nicht viel Müll fand, sondern eher entlang der Straßen, hatte man bereits letztes Jahr beobachtet. Vor vielen Tourist Infos waren Mülleimer aufgestellt worden, so dass die fleißigen Sammler nach der Wanderung direkt ihre Tüte dort entsorgen konnten. Erfreulich zu sehen, dass keiner der Mülleimer übertoll war.





SDK RESSOURCEN
INNOVATION
NOHALTEGKEET
CIRCULAR ECONOMY
SuperDrecksKëscht®

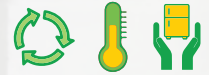


Klimaschutz und Kühl-/Gefriergeräte

Richtig handeln bei Kauf und Entsorgung

Protection du climat et réfrigérateurs / congélateurs

Agir responsablement à l'achat et à l'élimination



Ein gutes Gerät soll zuverlässig und sparsam sein und eine lange Lebensdauer haben. Bei vielen Geräten sind die Betriebskosten in ihrer Lebensdauer deutlich höher als ihr Kaufpreis. Besonders sparsame Geräte sparen deshalb im Laufe der Jahre wesentlich mehr an Stromkosten ein, als sie bei der Anschaffung teurer sind.

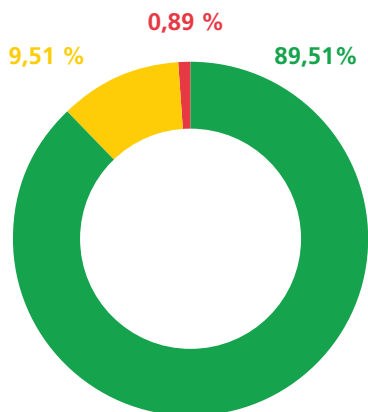
Achten Sie daher auf das Label mit der Energieeffizienzklasse. Wertvolle Informationen finden Sie auch bei www.oekotopten.lu. Bei der Entsorgung sollte strikt darauf geachtet werden, dass diese über die von **Ecotrel** autorisierten Kanäle erfolgen (siehe www.e-collect.lu).

Un bon appareil doit être fiable, économique et avoir une longue durée de vie. Pour de nombreux appareils, les coûts d'exploitation tout au long de leur vie sont significativement plus élevés que leur prix d'achat. En conséquence, les appareils particulièrement économiques permettent d'épargner davantage sur les coûts d'électricité au fil des années que sur leur coût d'achat.

Faites donc attention à l'étiquette avec la classe d'efficacité énergétique. Vous trouvez [oekotopten.lu](http://www.oekotopten.lu) également des informations précieuses sur www.oekotopten.lu. L'élimination doit être strictement basée sur les canaux autorisés par **Ecotrel** (voir www.e-collect.lu).

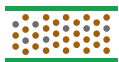
Ressourcenpotential Kühlgeräte

Potentiel de ressources Réfrigérateurs



● Rohstoff / matière primaire
● Energie / énergie
● Verluste / pertes

Wichtigste Outputströme Les flux plus importants



Eisen-, Kupfer und Aluminiummetalle, Polystyrol, Ölbindemittel ÖkoPUR
Fer, cuivre, aluminium, polystyrène, liant d'huile, ÖkoPUR



Ersatzbrennstoffe
Carburants de remplacement



FCKW
CFC

Produktempfänger / Destinataire:
SEG-Umweltservice GmbH,
D-Mettlach/Saar
www.seg-online.de

Vermeidung Prévention

Achten Sie beim Kauf von Geräten auf die Energieeffizienz (den Stromverbrauch)! Ein höherer Anschaffungspreis kann sich oft nach wenigen Jahren amortisieren.

Nachhaltigkeit! Prüfen Sie neben der Energieeffizienz auch Aspekte wie Reparaturfreundlichkeit, Lebensdauer und soziales Engagement des Herstellers.

Aufstellort und Art des Gerätes! Die Umgebungstemperatur spielt eine grosse Rolle beim Energieverbrauch. Wählen Sie die Art des Gerätes (Kühl-Gefrierkombination oder Einzelgerät) je nach Bedarf.

Behandlung von Altgeräten! Achten Sie bei Handhabung und Transport insbesondere darauf, dass die Kühlschlangen nicht beschädigt werden.

Lors de l'achat d'appareils, veillez à l'efficacité énergétique, c'est-à-dire à la consommation d'énergie! Un prix d'achat plus élevé aujourd'hui peut s'avérer plus rentable sur le long terme.

Développement durable! En plus de l'efficacité énergétique, vérifiez également les aspects tels que la facilité de réparation, la durée de vie et l'engagement social du fabricant.

Emplacement et type d'appareil! La température ambiante joue un rôle majeur dans la consommation d'énergie. Choisissez le type d'appareil (réfrigérateur-congélateur ou appareil unique) selon le besoin.

Manipulation des appareils usagés! Lors de la manipulation et du transport, veillez à ce que les serpentins de refroidissement ne soient pas endommagés.

Entsorgung und Verwertung Elimination et recyclage

- Entsorgen Sie Kühlgeräte über die von **Ecotrel** autorisierten Kanäle: lokaler Recyclinghof - Gemeindedienste - mit **Ecotrel** konventionierte Entsorger.

- Die von **Ecotrel** beauftragte SuperDrecksKëscht® kümmert sich darum, dass die Geräte nach der Circular Economy-Philosophie nach höchstem Stand der Technik verwertet werden.

- Débarassez-vous des appareils de réfrigération via les canaux autorisés par **Ecotrel**: centre de recyclage local - services communaux - collecteurs conventionnés par **Ecotrel**.

- La SuperDrecksKëscht®, le sous-traitant d'**Ecotrel**, garantit que les appareils sont recyclés selon la philosophie « Circular Economy » en se basant sur les normes les plus élevées de la technologie.



ecotrel
association sans but lucratif
www.e-collect.lu



PERMAKULTUR
UM
LUUSHAFF

VIZFEST UM LUUSHAFF

9. OKTOBER 2021



Bei agreablem Wiéder an enger härerzlecher Ambiance gouf zesummen Viz gemaach. Doniéft gouf et och nach eng gutt Kürbiszopp mat Geméiss aus dem Gemeinschaftsgart. Als Dessert stoung ee gebrodenen Apel vum Lagerfeier um Programm.

Dës Aktivitéit huet am Kader vun der Aktioun „Mount vum Bongert“ vum Natur-a Geopark Mëllerdall, an Zesummenaarbecht mam Luusshaff, stattfont.

SENIORESÉCHERHEETS- BERODER

POLICE
LËTZEBUERG 



Dir sidd drun interesséiert anere Senioren ze weisen,
wéi ee sech sécher am Alldag verhält?

Ma da gitt och Dir

SenioreSécherheetsBeroder!

Mir sinn eng Équipe Bénévoler, déi Konferenzen zum Thema Sécherheet
hale ginn, ganz ënnert dem Motto:

„Seniore fir Senioren, aktiv fir méi Sécherheet!“

Dir kritt eng Formatioun vun der Police zu verschiddenen Themen am
Beräich Sécherheet an duerno dierft Dir Konferenzen bei Senioren hale
goen.

Sidd Dir interesséiert? Da mellt lech bei eis:

prevention@police.etat.lu

Telefon: +352 244 24 4033



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration
et à la Grande Région



Amiperas Noumer

E schéine Geste vun der Amiperas- Sektoun Noumer

Sou wi de mëschte Veräiner am Land, ass di Noumer Amiperas- Sektoun an der läschter Zäit och nit vun der Pademie verschount bliwen. Trotzdem hun si viru kurzem drop gehaalen, fir am Kader vun hirer 27. Generalversammlung enger feierlicher Mass, zelebriert vum Abbé Robert Kutzwela beizewinnen, déi och vum Gesangveräin verschéinert gouf. Duerno huet Maria Souvigné, no enger Minut vun der Stëll, all Memberen am Clublokal zu Cruchten, haerzlech Wëllkomm geheescht an och jidderengem villmols Merci gesoot fir hirt kommen no enger schwieriger Zäit. An hirem Rëckblëck huet d'Sekretärin Edmée Hoffmann fir d'éischt un d'Joer 2019 erënnert, wou niewt enger Telefonsaktioun, wou gefrot gin ass, wéi et de Memberen am Allgemengen géif goen, engem Grillfest, enger schéiner Rees mat der Marie- Astrid an engem gemeinsamen Mëttegiessen och un d'Jubilaren geduecht gin, déi engt Arrangement heem geschéckt kruten.



Dat waren fir 75 Joer: Mady Nau an Nico Duhr. Lydie Freymann, Alice Reckinger, Marie-Louise Riwer an Armand Lucas (85) souwi den Camille Reckinger fir 90 Joer. Fir Chrëschttag huet all Member e Kado mat der Gemeng zesummen, Heem bruecht kritt. Et huet och keng Porte Ouverte stattfond, awer de Comité huet sech awer sechs Mol getraff. Fir dest Joer ass den Datum vum 11. Dezember 2021 scho fest am Kalenner, wou dat 30. Veräinsjubiläum och zesumme gefeiert gëtt.

Mat der Hoffnung op besser Zäiten war et em Keessier Lucien Schaus, den di zwéi Keese-

berichter am Einzelen ervierbroucht huet, déi och vun de Keeserevisoren als einwandfrei bestätigt gi sin. No de Wieder vu Merci vum Buergermeeschter Franco Campano, den der Amiperas- Sektoun no zwee Joer Rouh mat alle Memberen mat neiem Elan fir Zukunft Alles Guddes gewënscht huet an op enger weider gut Zesummenarbeit higewissen huet, konnt den Patrick Simon e Scheck vun 1 000 Euro verbonnen mat engem grouse Merci an Empfang huelen. Mat deser Spend, déi der Fondatioun Autisme Lëtzebuerg zugut kënn, gëtt Material kaaft, fir mat hiren Patienten, Wonschkaarten ze bastelen an domadder enger nützlicher Aktivitéit nozegoen.



Bei de Jubilaren sin folgend Memberen mat engem Kado, verbonnen mat denen bäschte Gléckwënsch geéiert gin: Maria Muller (80 Joer), Erny Hansen (85) an Triny Hoffmann (90). Fir säin 75. Gebuertsdag ass den Carlo Marx och gratuléiert gin.

De Virstand besteht aus: Edmée Hoffmann (Sekretärin); Lucien Schaus (Keessier); weider Memberen sin: Germaine Biren, Triny Fantini, Maria Souvigné, Marianne Olsem a Lucien Hess. Als Keeserevisoren bléiwen weiderhin: Jos Aubart a Fränz Hoffmann. (CR) (FOTO: Charles Reiser)

Museksfrënn Gemeng Noumer

Kiermessen an Hämmelsmärsch: e Stéck Kultur

Als Museksfrënn Gemeng Noumer si mir frou, dass déi Traditioun vun de Kiermessen an eiser Gemeng nach um Liewen gehale gëtt. Et ass schonn eng al Traditioun fir um Dag vun den Schutzpatréiner vun eise Kierchen an den eenzelen Dierfer mat de Musikanten duerch d'Dierfer ze goen an d'Leit opmierksam ze maachen, dass Kiermes am Duerf ass. Et ware schon mol Joren, wou mir mat richtegen Hämmelen duerch Duerf gaange si fir d'Musikanten ze begleeden. Wou well Traditioun vun den Hämmelen hier kennt, misste mir den Alain Atten froen. Mir wollten dat de Schof net méi undoen fir mat eis duerch d'Dierfer ze goen déi jo och ëmmer méi grouss gi.



Kiermes zu Kruuchten

Eng Kiermes déi jo ëmmer an d'Summervakanz fält an déi och ëmmer déi verschidden Häff mat abegräift, wéi den Schleederhaff, den Zahneschhaff, de Klengbuerghaff, de Seilerhaff an awer och d'Heemechsbach. Do fir si mir de Samschden an de Sonnden am Asatz.





Kiermes zu Glabech

Dat zweete Joer, dass keng Kiermesmass an der Kapell zu Glabech gehale gi ass. Do fir hu mir och eise Programm zäitlech missten upassen. Hei d'Equipe vu Glabech.



Kiermes zu Noumer

Well d'Kiermes vun Noumer mat dem Commemoratiounsdag zesummegefall ass, hate mir eis schonn um 8.30 Auer Rendezvous gin fir mam Hämmelsmarsch unzufänken. Natierlech ass dat fir e Sonnden schon fréi gewiescht, awer mir mengen d'Leit hätten dofir awer Versteedemech gehat. No dem Hämmelsmarsch si mir nach bei den Dësch-Tennis Noumer an de Keller vun der Schoul Ham, Fritten an Zalot iesse gaang.



Hämmelsmarsch Schrondweiler

Dat schéinste Wieder hate mir den 24.Oktober zu Schrondweiler gehat. Et huet zwar eng Zäit gedauert bis d'Sonn sech duerch den Niwwel duerchgedréckt huet an ët eis e bëssche méi waarm gin ass fir Musek ze maachen.



Bei esou déiwen Temperaturen gin d'Lepsen an d'Fanger nawell strapazéiert. Den Ofschluss zu Schrondweiler hate mir bei der Petanque's-Platz gemaach.

Commemoratiounsdag

Wéi all Joer hat d'Gemeng Noumer d'Matbierger an d'Veräiner invitéiert um Commemoratiounsdag deelzuehelen. Dëst Joer haat een sech réischt um 11 Auer, also kuerz viru Mëtteg, Rendezvous gin.



Nom Nidderleeë vun enger Gerbe, dem Spille vun der Sonnerie aux Morts (Christian Napoli a Benoît Arendt), konnt de neien Buergermeeschter Franco Campana seng Usproch un d'Leit riichten. De Video vun der Ried ass och schonn op d'Facebook Grupp "Gemeng Noumer" gesat ginn.

D'Heemecht ass als Ofschloss vun der Feier vun de Museksfrënn Gemeng Noumer gespillt ginn. Ze bedauere ass awer, dass ëmmer manner Leit un dëser Gedenkfeier deelhueelen.



Text a Fotoen:
Alphonse Classen



Sehr geehrte Damen und Herren,

Mit diesem Schreiben möchten wir Ihnen **SOS Détresse – mir hëllefen iwwer Telefon an online** vorstellen, eine Dienststelle die persönliche Hilfe und Beratung über Telefon und Online anbietet.

Seit mehr als 40 Jahren bietet SOS Détresse Unterstützung für diejenigen an, die in Not sind. Wir hören zu, unabhängig davon ob es sich um persönliche Krisen, schwierige Lebensphasen handelt oder das Bedürfnis der Aussprache oder persönlichen Klärung besteht. Die Hilfestellungen werden **vertraulich und anonym** behandelt. Ein Team von ehrenamtlichen Mitarbeitern steht zur Verfügung, um die Menschen mit Hilfe von Gesprächen am Telefon oder schriftlich über unsere Internetseite zu beraten und zu unterstützen. Mit Hilfe einer ausführlichen Ausbildung werden die freiwilligen Helfer auf diese Herausforderungen vorbereitet. Jedes Jahr wird eine neue Ausbildung für interessierte Bewerber angeboten.

Die nächste Ausbildung fängt am 6. Januar 2022 an. Aus aktuellen Anlässen besteht mehr denn je der Bedarf, unser Team zu verstärken. Die sanitäre Krise, bedingt durch Covid-19 hat die Nöte der Menschen, aber auch die Bedürfnisse nach emotionaler Unterstützung und zwischenmenschlichen Kontakten verstärkt. So ist es uns ein Anliegen, eine hohe Anzahl von Menschen mit Hilfe dieses Schreibens und den dazuliegenden Informationsblättern anzusprechen. Wir wären Ihnen unendlich dankbar, wenn Sie diese an den dafür bei Ihnen vorgesehenen Orten aushängen oder verteilen könnten.

Für weiterführende Informationen oder bei Bedarf von zusätzlichem Informationsmaterial, laden wir Sie herzlich dazu ein, sich telefonisch über die Nummer **44 38 81** oder über Email benevolat@sosdetresse.lu bei uns zu melden.

Wir danken Ihnen herzlich für Ihr Verständnis und Ihre Unterstützung.

Sébastien Hay
Direktionsbeauftragter



SOS Détresse

Mir hëllefem iwwer Telefon an online
anonym a vertraulich

BIETET EINE NEUE AUSBILDUNG FÜR EHRENAMTLICHE MITARBEITER AN

Sind Sie gerne in Kontakt mit anderen Menschen? Interessieren Sie sich für zwischenmenschliche Beziehungen und für Psychologie? Können Sie gut zuhören? Kennen Sie sich selbst gut und wissen Sie wo Ihre Grenzen sind? Können Sie Krisensituationen meistern? Und möchten Sie eine ehrenamtliche Tätigkeit ausüben?

Dann schließen Sie sich unserer Gruppe von ehrenamtlichen Zuhörern von „SOS Détresse - Mir hëllefem iwwer Telefon an online“ an!

„SOS Détresse“ wurde in den 70er Jahren gegründet, um Menschen, die in Not oder einer akuten Krise stecken, über Telefongespräche zu helfen. Die Gespräche sind anonym und vertraulich.

Die Basis-Ausbildung dauert anderthalb Jahr und ist auf Luxemburgisch. Während der Ausbildung lernen Sie Techniken des Zuhörens kennen. Sie eignen sich allgemeine Kenntnisse über Psychologie und zwischenmenschliche Beziehungen an, Sie lernen sich selbst besser kennen, steigern Ihr Selbstwertgefühl und haben die Gelegenheit sich mit anderen ehrenamtlichen Mitarbeitern und Fachleuten aus dem sozialen Bereich auszutauschen.

**Die nächste Ausbildung beginnt am 6. Januar 2022.
Informationsgespräche finden ab sofort statt.**

Kontaktieren Sie uns über Post oder E-Mail!

Adresse: SOS Détresse – B.P. 620 – L-2016 Luxemburg

E-Mail: benevolat@sosdetresse.lu

www.454545.lu

D’Nordstadjugend stellt sech vir...

Schonn zënter 30 Joer gëtt an deenen 2 Gemengen Dikrich an Ettelbréck Jugendarbecht geleescht, aus där dann och di 2 Jugendhaiser zu Ettelbréck an Dikrich entstanen sinn. 2007 gëtt dunn d’Jugendarbecht op regionalem Plang ausgebreet an d’Nordstadjugend a.s.b.l. gëtt gegrënnt. Zil ass et, eng qualitativ héichwärtig Jugendarbecht op regionalem Terrain ze garantéieren. Zanterhier gëtt et net nëmmen ee Wuesstem wat d’Membersgemengen ugeet, mee och wat d’Aufgabeberäicher an d’Offere betrëfft. Mëttlerweil ziele mir 10 Nordstadjugendgemengen (Beefort, Bettenduerf, Buserschent, Colmer-Bierg, Dikrich, Ettelbréck, Feelen, Ierpeldeng, Mäerzeg a Schieren) an ab dem 1. Januar 2022 freeë mir eis, Noumer als di 11. Partnergemeng begrëissen ze dierfen.

D’Nordstadjugend bitt aktuell folgend Déngschtleeschtungsberäicher un, déi sech prioritär u Jonker tëscht 12 a 26 Joer richten:

KOORDINATION

JUGENDHAISER
DIKRICH & ETTELBRECK

REGIONALE
JUGENDSERVICE

JUGENDWUNNEN



Fir d’Betreiung vun de Jugendlechen ass haaptamtlech, pedagogesch Personal verantwortlech. Nieft de Raimlechkeeten, der alldieglecher Betreierung an der Ulafstell di deene Jonken mat eisen 2 Jugendhaiser zur Verfügung stinn (Kicker, Billard, Playstation, Kachen a Baken, Berodung, etc) ginn an der Region iwwert d’Joer verschidde Projet’en, Aktivitéiten a Workshops zu deenen ënnerschiddlechsten Themen ugebueden (Kultur, Sport, Präventioun, Informatioun, Participatioun,...).

Eent vun eisen Haaptziler ass et, déi Jonk am Alter vun 12 bis 26 Joer, op hirem Wee zum Erwuesse ginn ze begleeden an an hirem

Wuelbefannen ze stäerken. Dëst geschitt duerch ganz verschidden kleng a grouss Aktivitéiten a Projeten um lokalen a regionalen bis hin zum nationalen an europäeschen Niveau. D’Jugendarbecht um lokalen Niveau, déi sougenannten opsichent Jugendarbecht wäerte mir 2022 stäerken mam Zil, déi Jonk aus eise Gemengen, déi keng vun eise Strukturen opsichen, ze areechen. D’Missioun vun dëser Aarbecht ass et d’Besoin’en an d’Wënsch vun eise Membersgemengen an deenen Jonken ze identifizéieren an zesammen Aktivitéiten a Projeten am béidsäitegem Interessi ze realiséieren.

Hei ass zum Beispill ee klengen Abléck an eis Summeraktivitéiten 2021:

Zil dovunner war, deene Jonken e flotten an erliewnisreiche Programm mat vill Bewegung, Spaass an Action unzebidden. Während 4 Woche stoung Konscht, Kultur, Sport a Spill um Programm: fir Kajak a StandUpPaddle, Floossbau, „Natur a Sport erliewen“ a Grill&Chill ware mir op de Stau. Och Wakeboard a Waasserschi hu fir vill Furri an Erfrëschung gesuert. Et gouf e MountainbikeCamp vun 3 Deeg, wou et souwuel iwver flott Pisten duerch d'Eislecker Landschaften a Bëscher gong, awer och de Know-how an d'Technik vum Vëlo gouf deene Jonken erkläert. Adrenalin an Thrill gouf et während 2 Deeg am Europapark, mee och am Héichseelgaart an op der Kartingspist goufen et sou munch spannend a flott Momenter. Di Jonk konnten hirer Kreativitéit dann och fräie Laf loossen a sech beim Graffiti & SprayArtPainting kënschtlersch austoben. Dës Aktivitéiten hëllefden de Jonken zu autonomen a selbstbewossten Erwuessenen ze ginn.

Do dernieft hu mir Visite gemaach op d'Veiner Schlass an an d'Grottes de Han, mir hu Frisbee-Golf an Darts gespilt an 2 flott Hiken duerch de Mëllerdall an d'Nordstad hunn di Jonk an och d'Educatoren alt mol un d'Schweesse bruecht.

D'Wieder huet leider net ëmmer matgespilt, mee trotzdem war jidderee begeeschtert an de Feedback war vun alle Säiten immens positiv.



KOORDINATIOUN

Harpa TORDARDOTTIR
Diane FLAMMANG
Claude NUSSBAUM

REGIONALE JUGENDSERVICE

Jessica SCHAAL

JUGENDHAUS DIKRICH

Kina THILL

JUGENDHAUS ETTELBRECK

Nathalie LOBATO

JUGENDWUNNEN

Cathy LANNERS

All weider a wichteg Informatiounen a Kontakter fannt Dir op www.nordstadjugend.lu

Eltereveenegung



Eltereveenegung Noumer

Trauliicht schnëtzen, den 31ten Oktober 2021 um Luusshaff

Et ass eis wichteg, dëss flott Tradition weiderliewen ze loossen. Dëst Joer konnte mer erëm all zesummen vill gruseleg Rommele schnëtzen fir déi béis Geeschter ze verdreiwen.





Elterevereinigung Noumer

Eise Poppentheater
"Räuber Ratte" – huet den
13ten November 2021 zu
Kruuchten am Centre
Culturel stattfonnt an hat
Succès bei Grouss a Kleng.



**WANTED
RÄUBER RATTE**

Samschden den 13/11/21
um 15:00 an um 18:30

FIGURENTHEATER
NACH JULIA DONALDSON UND AXEL SCHEFFLER

**PUPPEN
THEATER
PULCINELLA**
puchinella.puppentheater.de

CENTRE CULTUREL CRUCHTEN
KANNER: 6€ / ERWUESSENER: 10€
ELTEREVEREENEGUNG NOUMER
UMELDUNG: shorturl.at/ghqPU



Crèche Butzenhaff



Garderie Butzenhaff

Am Hierscht fënnt een ganz vill flott Naturschätz dobaussen, dofir sinn mir op d'Iddi komm fir zesummen mat den Kanner an den Elteren eng „Naturgalerie“ virun eiser Garderie ze maachen. Jiddereen konnt beim Spadséieren goen flott Bengelen, schéin Steng, Dännenzapfen an aner flott Naturmaterialien sammelen an eis matbréngen. Mir waren frou dass d'Kanner an d'Elteren esou vill an flott Schätz ewéi z.B Kürbissen, Käschten an Mais matbruecht hunn. D'Kanner waren ganz frou a stolz fir hier Schätz an der Galerie auszustellen wou jiddereen se konnt bewonneren.



D'Ekipp aus der Garderie Butzenhaff

Hierscht an der Maison Relais Noumer



Mam Hierscht huet sech lues a lues daat kalt Wieder ugekënnegt. Dofir hu mir an der Maison Relais, vill verreeenten Nomëtteger, mat Téi, Paanescher a vill Gesprécher iwwert den Hierscht verbruecht. D'Kanner hunn mat Holzcbuben gebaut an Bicher gilies.



Fir datt d' Villercher, déi bei kalem Wieder am Land bleiwen, genuch fir ze iesse fannen, hunn d'Kanner Villercher's Fudder hiergestallt. Dat hunn sie dann an de Beem opgehaangen an e puer Stonne méi spéit war daat éischt Vullefudder scho gless.



Mat den Blieder an Käschten vun de Beem waren d`Kanner ganz kreativ an hunn vill gebastelt.



An schéinen Hierschtfaarwen hunn d`Kanner Luuchten fir doheem gebastelt. Lo kënnen sie ët sech bei deem kalen Wierder nach méi gemittlech maachen. Och d`Draachen dierften net feelen.



Kürbisse sinn och geschnëtzt an gemolt ginn. D'Kanner hunn dobäi vill gelaacht an sech gutt ameséiert.





Natierlech haaten mir och eng flott Halloween Party. Mir hunn eis verkleed, Facepainting
gemaach an och zur Musek gedantz.



Hierscht am Butzenhaff zu Noumer



Och am Butzenhaff ass den Hierscht zu Besuch. D`Kanner hunn ganz vill Zäit fir kreativ ze sinn, sie hunn Blieder vum Baam ugemoolt a mat Glitzer dekoréiert.



Een Apel hunn d`Kanner net just gären fir z`iessen, mee sie stempelen och domadder.

Schoul

Cycle 1 précoce Noumer

Bäi dëser Rentrée vum Schouljoer 21/22 huet sech am Précoce alles rondrem de „Fësch“ gedréint. Passend zum Thema hu mir Lidder geléiert, Geschichten erzielt, eis Sachwëssen ugeeeigent a natierlech hu mir och vill Spiller, motoresch Aktivitéiten a Konschtaktivitéiten gemaach.

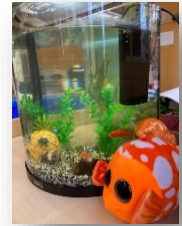
Eist Maskottchen vun dësem Joer ass dofir ee „Petzi-Fësch“, deen eis zumools am Ufank vum Schouljoer bäi allen Aktivitéiten begleet huet an nach weider begleele wäert. All Kand kritt eemol wärend dësem Joer eng Valise mam „Petzi-Fësch“ a weideren „Fësch-Aktivitéiten“ fir eng Woch matheem a kann zesummen mat der Famill ee „Stéck Schoul“ erliewen.



En Héichpunkt vun eisem Projet war allerdings lo den Ausflug an een Déirebuttik, wou mir 3 Fësch kaafe waren, fir am Klassesall an engem Aquarium ze halen an ze versuergen.



Hei e puer Impressiounen vun eisem flotte Moien:



Mir sichen am Schoulhaff no geometresche Formen





De Cycle 1
geet an de Bësch



Déblayage de la neige / Schneendienst

Bei Schneefall können Sie auf unseren «Service aux citoyens» zählen. Wir bieten Ihnen einen Schneendienst an, um ihre Bürgersteige sowie ihre Außenanlagen zu säubern.

Dieser Dienst wird Ihnen werktags angeboten:

Von montags - freitags
von 08.00 - 16.30 Uhr
außer an Feiertagen

Wir versuchen, jede Anfrage schnellstmöglichst zu erfüllen.

En cas d'enneigement vous pouvez compter sur notre «Service aux citoyens» pour le déblayage de vos trottoirs ainsi qu'autour de votre maison.

Ce service est offert tous les jours ouvrables:

Du lundi au vendredi de
08.00 à 16.30 heures
sauf les jours fériés

Nous essayons de traiter vos demandes le plus vite possible.

Tarifs / Tarife TTC:

Prix par équipe:
26,00 € par demi-heure
0,52 €/km
sel inclus

Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à contacter notre «Service aux citoyens»
T: 80 48 85 - 1 / www.fpe.lu



Service aux citoyens

Forum
pour l'emploi.



BICHERBUS

Vun 14:10 bis 15:00
zu Kruuchten op der Gare

20. Januar
10. Februar
10. Mäerz
31. Mäerz



<https://bnl.public.lu/fr/recherche/collections/bicherbus.html>

